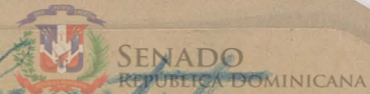


#7433

P/15365



Res. aprob. del convenio Constitu-  
cional de la Organización In-  
ternacional del Café, suscrito en  
Rio de Janeiro el 27 de enero del año  
1958. —

8 Pizos

29 junio 58



**CONFERÊNCIA  
INTERNACIONAL  
DO CAFÉ  
RIO DE JANEIRO, BRASIL**

**ORGANIZACION INTERNACIONAL DEL CAFE**  
Convenio Constitutivo y Documentos Básicos

**ORGANISATION INTERNATIONALE DU CAFÉ**  
Convention Constitutive et Documents de Base

**INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION**  
Convention and Basic Documents

**ORGANIZAÇÃO INTERNACIONAL DO CAFÉ**  
Convênio Constitutivo e Documentos Básicos





**CONFERÊNCIA  
INTERNACIONAL  
DO CAFÉ  
RIO DE JANEIRO, BRASIL**

**ORGANIZACION INTERNACIONAL DEL CAFE**  
Convenio Constitutivo y Documentos Básicos

**ORGANISATION INTERNATIONALE DU CAFÉ**  
Convention Constitutive et Documents de Base

**INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION**  
Convention and Basic Documents

**ORGANIZAÇÃO INTERNACIONAL DO CAFÉ**  
Convênio Constitutivo e Documentos Básicos

COPIA  
INTERNACIONAL  
2011



ORGANISMO INTERNACIONAL DE LA  
Lucha Contra el Fentanilo

ORGANISMO INTERNACIONAL DE LA  
Lucha Contra el Fentanilo

INTERNATIONAL FENTANYL COMMISSION  
Lucha contra el Fentanilo

ORGANISMO INTERNACIONAL DE LA  
Lucha Contra el Fentanilo

ORGANIZACION INTERNACIONAL DEL CAFE

Convenio Constitutivo



# CONVENIO CONSTITUTIVO DE LA ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL CAFÉ

## PREÁMBULO

Los Gobiernos signatarios, considerando la importancia que tienen la producción y el comercio del café para la economía mundial y considerando la necesidad de establecer medios efectivos de cooperación entre los países interesados en las actividades concernientes al café, acuerdan suscribir el presente Convenio Constitutivo de la Organización Internacional del Café.

## ARTÍCULO I

### ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL CAFÉ

Sección 1. *Establecimiento y objeto.* Se crea por este Convenio una Organización Internacional del Café, que tendrá por objeto promover el consumo mundial del producto, defender su economía, proporcionar un foro internacional para la discusión de sus problemas y contribuir a la expansión del comercio en beneficio de los países productores y consumidores del grano.

Sección 2. *Miembros.* Serán Miembros de la Organización los Estados cuyos gobiernos ratifiquen este Convenio o adhieran al mismo.

Sección 3. *Situación jurídica.* La Organización tendrá personalidad jurídica y capacidad legal para celebrar

contratos y contraer obligaciones y podrá, de acuerdo con las leyes en vigor en los respectivos países miembros, adquirir, enajenar y gravar sus bienes y haberes, proponer acciones judiciales y entablar procedimientos administrativos. La Organización se registrará por el presente Convenio y por los Estatutos y Reglamentos que sean adoptados de acuerdo con dicho Convenio.

## ARTÍCULO II

### ACTIVIDADES

Sección 1. *Promoción y defensa.* La Organización desarrollará un amplio programa encaminado a promover el aumento del consumo del café tanto en los mercados establecidos como en los de consumo potencial. Con tal finalidad, la Organización podrá utilizar los servicios de entidades internacionales o nacionales, y emprender actividades de fomento en cooperación con torrefactores o distribuidores de café o con otras organizaciones comerciales. En estas actividades la Organización no podrá hacer distinción con respecto a orígenes, procedencias, clases, tipos o marcas de café.

La Organización velará por la defensa del café procurando especialmente combatir, por los medios a su alcance, las adulteraciones del producto. ✕

Sección 2. *Información y estadística.* La Organización, actuando en colaboración con los gobiernos de los países productores y consumidores y con los organismos internacionales competentes, servirá como centro de compilación e intercambio de informaciones sobre producción, comercio, consumo, existencias y tendencias del mercado mundial del café. Desarrollará métodos adecuados para recopilar e interpretar las estadísticas del café y efectuar pronósticos de producción y consumo. Elaborará una terminología que pueda usarse tanto para fines estadísticos como para el comercio del café, incluyendo el establecimiento de

normas sobre calidades. La Organización podrá prestar ayuda a los países interesados en el mejoramiento de los sistemas que empleen para la compilación y publicación de datos estadísticos nacionales sobre café.

Los países miembros se comprometen a cooperar con la Organización en estas actividades y a proporcionarle informaciones apropiadas sobre sus exportaciones e importaciones de café. Deberán asimismo proporcionar a la Organización los demás datos que ésta requiera sobre producción, distribución, consumo, existencias y precios de café, en tanto dichos datos puedan obtenerse normalmente por medio de organismos gubernamentales. Los gobiernos podrán abstenerse de proporcionar a la Organización estos datos cuando los consideren de carácter confidencial y, en tal caso, deberán comunicarle formalmente su decisión sobre el particular.

En ningún caso podrán publicarse informaciones que permitan identificar las operaciones que efectúen personas o entidades determinadas.

Sección 3. *Investigaciones técnicas.* La Organización podrá realizar, por sí misma o mediante contrato o acuerdo, inclusive con los países miembros, investigaciones técnicas sobre: (a) el cultivo y beneficio del café, con miras a mejorar su calidad y a incrementar la eficiencia de su producción; (b) los métodos de clasificación, almacenamiento, transporte y elaboración, a efecto de reducir los costos y mejorar las calidades del café que llegue a manos de los consumidores, y (c) el desarrollo de nuevos usos del café, especialmente como bebida y en la preparación de alimentos. La Organización servirá además como centro de contacto y de intercambio de informaciones sobre todos los aspectos técnicos relacionados con la industria.

Sección 4. *Estudios económicos.* La Organización mantendrá en estudio constante la producción, el consumo y las tendencias del mercado mundial del café, y dará a la

publicidad informes y estudios que puedan mejorar la comprensión del público con respecto al café o que contribuyan a la realización de los fines de este Convenio. Tanto en interés de los productores como de los consumidores, la Organización estudiará continuamente medidas capaces de asegurar la expansión progresiva del consumo y el desarrollo satisfactorio de la economía del café.

Si la Organización llega a concluir que la acción colectiva de los países miembros se hace necesaria, las propuestas que adopte sobre el particular, con aprobación de la mayoría de los votos básicos, serán transmitidas a los países miembros y, si así fuere acordado, a los organismos internacionales competentes. Tales medidas o propuestas deberán reconocer el derecho de cada país a determinar su política con respecto a la producción y a la comercialización del café.

Sección 5. *Relaciones con los gobiernos.* En la realización de sus actividades, la Organización observará las prácticas internacionales con respecto a la petición de permiso de los gobiernos en cuyos territorios se proponga desarrollar tales actividades.

### ARTÍCULO III

## ORGANIZACIÓN

Sección 1. *Estructura.* La Organización tendrá una Asamblea General, un Consejo Directivo, un Secretario General y un Secretariado.

Sección 2. *Oficinas.* La Organización tendrá su oficina principal en Brasil. La Asamblea General podrá cambiar la sede de la oficina principal cuando considere que es conveniente a los intereses de la Organización. Podrán establecerse oficinas en otros lugares.

## ARTÍCULO IV

## ASAMBLEA GENERAL

Sección 1. *Integración.* La Asamblea General de la Organización estará formada por un delegado principal y un delegado suplente, designados por cada uno de los países miembros. Dichos países podrán también designar uno o más asesores, que acompañarán al respectivo delegado. Cada delegado emitirá los votos del país miembro que represente. A falta del delegado principal actuará, con los mismos poderes, el delegado suplente. Anualmente la Asamblea General elegirá como presidente a uno de sus miembros. —

Sección 2. *Atribuciones.* La Asamblea General es el órgano supremo de la Organización. Cuando la Asamblea General no se encuentre reunida, sus atribuciones serán ejercidas por el Consejo Directivo, con excepción de las siguientes facultades, que estarán reservadas a la Asamblea General:

- (a) Aprobar presupuestos a base de las contribuciones de los países miembros;
- (b) Adoptar los Estatutos de la Organización, lo mismo que sus reformas;
- (c) Decidir sobre el ingreso y retiro de los países miembros;
- (d) Trasladar la sede de la oficina principal y establecer oficinas en otros países; y
- (e) Acordar enmiendas al presente Convenio y resolver sobre la terminación del mismo.

Las decisiones referidas en el apartado (a) de esta Sección se tomarán por mayoría de votos; las relacionadas en los apartados (b), (c) y (d) requerirán las tres cuartas

partes de los votos, y las mencionadas en el apartado (e) necesitarán, además de tres cuartas partes de los votos totales, la mayoría de los votos básicos.

Sección 3. *Reuniones.* La Asamblea General se reunirá en sesión ordinaria una vez al año, y en sesión extraordinaria siempre que ella misma o el Consejo Directivo lo decidan, o cuando lo soliciten países miembros en un número mínimo de cinco o que cuenten al menos con el 10 por ciento de los votos. Las reuniones se celebrarán en la oficina principal de la Organización, a menos que la misma Asamblea señale otro lugar. El quórum para cualquier reunión estará constituido por delegados cuyos votos representen, como *mínimum*, las dos terceras partes del total. Cuando no esté en sesión, la Asamblea General podrá adoptar resoluciones sobre asuntos específicos que le proponga el Consejo Directivo, sin necesidad de celebrar reunión, conforme a las disposiciones pertinentes de los Estatutos.

#### Sección 4. *Votación.*

- (a) Cada país miembro tendrá 5 votos básicos más un voto por cada unidad de 10.000 sacos, o fracción mayor de 5.000 sacos, del promedio de sus exportaciones netas de café durante los dos últimos años con respecto a los cuales se disponga de información fidedigna;
- (b) La Asamblea General, al iniciarse cada reunión ordinaria, computará y determinará el número de votos de cada país miembro, y dicho número regirá desde su aprobación hasta que la Asamblea General, en la siguiente reunión ordinaria, determine la nueva distribución de votos; y
- (c) Las decisiones de la Asamblea General requerirán la mayoría de votos de los países miembros que participen en la votación, salvo en los casos en que, de acuerdo con este Convenio o con los Estatutos, se requiera una mayoría especial.

## ARTÍCULO V

## CONSEJO DIRECTIVO

Sección 1. *Integración.* El Consejo Directivo se compondrá de seis directores, que serán designados en la forma que a continuación se indica y que representarán a los países que los hayan nombrado o elegido:

- (a) Un director nombrado por el Gobierno del Brasil;
- (b) Un director nombrado por el Gobierno de Colombia;
- (c) Dos directores elegidos por votación de los delegados de los gobiernos de los demás países productores del Hemisferio Occidental que sean miembros de la Organización; y
- (d) Dos directores elegidos por votación de los delegados de los gobiernos de los países productores de Africa, Asia y Oceanía que sean miembros de la Organización.

El número de directores podrá ser aumentado por la Asamblea General de acuerdo con lo dispuesto en la Sección 4 del Artículo IX.

Sección 2. *Suplencia.* Los gobiernos de los países o grupos de países miembros a que se refiere la sección anterior de este artículo deberán designar asimismo un director suplente con plenas facultades para actuar en lugar del director en caso de su ausencia o impedimento.

Sección 3. *Mandato.* El período de funciones de los directores será de tres años y podrá ser renovado. Los directores continuarán en sus cargos hasta que se designen o elijan quienes hayan de substituirlos. Los directores a

que se refieren los apartados (a) y (b) de la Sección 1 estarán sujetos a remoción por parte del gobierno que los haya nombrado. Los demás directores podrán ser removidos de sus cargos en los casos previstos en los Estatutos y de conformidad con los procedimientos que en ellos se establecen. Cada uno de los directores ejercerá el derecho de voto que corresponda al país o a los países que represente. Lo dispuesto en esta sección se aplicará igualmente a los directores suplentes.

Sección 4. *Atribuciones.* El Consejo Directivo estará encargado de dirigir las actividades de la Organización y le corresponde:

- (a) Adoptar los reglamentos que sean necesarios para el buen funcionamiento de la Organización;
- (b) Nombrar al Secretario General, por mayoría de, por los menos, las tres cuartas partes de los votos;
- (c) Acordar la organización del Secretariado y establecer las normas que regirán el nombramiento y la administración del personal;
- (d) Presentar a la Asamblea General en sesión ordinaria una memoria de las labores desarrolladas por la Organización y un informe sobre la situación y perspectivas del mercado mundial del café;
- (e) Preparar y someter a la Asamblea General en sesión ordinaria un plan de trabajo y el proyecto de presupuesto de la Organización para el siguiente ejercicio financiero; y
- (f) Ejercer las demás funciones que le correspondan de acuerdo con este Convenio, los Estatutos y reglamentos.

Sección 5. *Reuniones.* El Consejo Directivo funcionará permanentemente en la sede de la Organización y podrá reunirse en otros lugares cuando así lo juzgue conveniente. El quórum para toda reunión del Consejo Directivo estará constituido por una mayoría de directores cuyos votos representen no menos de dos tercios del total, y las decisiones se adoptarán por mayoría de los votos representados en la sesión, excepto en los casos en que se requiera una mayoría especial.

Durante su primera reunión, el Consejo Directivo procederá a la elección de su Presidente, quien ejercerá sus funciones hasta la expiración del mandato en curso. Esta elección exigirá por lo menos la mayoría de dos tercios de los votos de los países productores presentes en la votación.

#### ARTÍCULO VI

### SECRETARIO GENERAL Y SECRETARIADO

Sección 1. *Secretario General.* El Secretario General será nombrado por el Consejo Directivo con base en consideraciones de integridad y competencia. El cargo de Secretario General es incompatible con el de delegado a la Asamblea General o de director principal o suplente. Las condiciones de su empleo estarán sujetas a contrato.

El Secretario General será el principal funcionario ejecutivo de la Organización, y estará encargado de organizar y dirigir las actividades del Secretariado.

Sección 2. *Secretariado.* Los funcionarios y empleados del Secretariado serán nombrados con base en el mérito.

Sección 3. *Prohibiciones.* El Secretario General y los funcionarios y empleados del Secretariado no podrán tener interés económico en el comercio del café, ni recibir instrucciones sobre el cumplimiento de sus deberes de ninguna autoridad o fuente ajena a la propia Organización.

## ARTÍCULO VII

## FINANZAS

Sección 1. *Ejercicio financiero.* El ejercicio financiero de la Organización será del 1.º de julio al 30 de junio del año siguiente.

Sección 2. *Presupuesto.* La Asamblea General adoptará un presupuesto para atender a las actividades de la Organización durante cada ejercicio financiero.

Sección 3. *Contribuciones.* Cada uno de los países miembros pagará a la Organización una contribución equivalente a 25 centavos moneda de los Estados Unidos de América por cada saco de 60 kilogramos de sus exportaciones netas de café en grano, o la equivalencia de esta medida si la exportación de café se realiza en otra forma.

La cuota mínima de contribución corresponderá a una exportación neta de 50.000 sacos. Las contribuciones se pagarán en moneda de los Estados Unidos de América o en otras monedas convertibles.

No obstante, los países productores que exporten tanto al extranjero como a otros países y territorios que dependan de su propio gobierno, en el sentido a que se refiere el Artículo IX, Sección 5, deberán pagar a la Organización Internacional del Café una contribución de 15 centavos por saco sobre sus ventas al extranjero. Dicha contribución deberá hacerse en moneda de los Estados Unidos de América o en cualquiera otra moneda convertible.

Para complementar su participación en la propaganda del café, los países productores antedichos se comprometen a pagar a la organización nacional que tenga a su cargo la propaganda una contribución aplicable a todas las ventas de café que realicen dentro de los países y territorios que

dependan del mismo gobierno, en el sentido a que se refiere el Artículo IX, Sección 5. El país miembro que no cuente con una organización nacional deberá pagar una contribución suficiente a la Organización Internacional del Café. Las organizaciones nacionales deberán establecer su programa de propaganda en estrecha colaboración con la Organización Internacional del Café.

La Asamblea General podrá recomendar a los gobiernos de los países miembros cambios en sus contribuciones, en la medida considerada conveniente para el cumplimiento de las finalidades de este Convenio, siempre que las recomendaciones sean aprobadas por tres cuartos del total de los votos de los países miembros.

El pago de las contribuciones se registrará por las disposiciones pertinentes de los Estatutos.

#### ARTÍCULO VIII

#### RETIRO DE PAÍSES MIEMBROS

Sección 1. *Retiro voluntario.* Cualquier país miembro podrá retirarse de la Organización mediante aviso dirigido por escrito a la Organización, y el retiro tendrá efecto en la fecha en que se reciba dicho aviso en la oficina principal.

Sección 2. *Retiro obligatorio.* La Asamblea General, por tres cuartos de los votos de los países miembros, podrá requerir a un país miembro que se retire de la Organización, cuando considere que ha faltado al cumplimiento de las obligaciones impuestas por este Convenio.

Sección 3. *Arreglos financieros relacionados con el retiro.* El retiro de un país miembro no da por terminadas las obligaciones que tenga contraídas con la Organización. En caso de retiro voluntario u obligatorio, el gobierno del país retirado deberá pagar a la Organización las contribuciones que correspondan, ya sea al ejercicio financiero durante el cual ocurra la separación, o bien a los seis meses si-

guintes a la fecha de retiro, cualquiera que fuere el período más largo. El Consejo Directivo procederá a liquidar la participación de cualquier país que se separe de la Organización, de acuerdo con las reglas que prescribe este artículo y con las disposiciones complementarias que al respecto establezcan los Estatutos. Si el país retirado no estuviere conforme con la liquidación practicada por el Consejo Directivo, podrá elevar el caso a la Asamblea General para su decisión final.

#### ARTICULO IX

### DISPOSICIONES GENERALES

Sección 1. *Firma.* Este Convenio permanecerá abierto a la firma de los Gobiernos de los países que aparecen mencionados en el Anexo, en Río de Janeiro, Brasil, hasta el día 31 de julio de 1958.

Sección 2. *Ratificación.* Este Convenio estará sujeto a ratificación o aceptación por los gobiernos signatarios de acuerdo con sus respectivos procedimientos legales. Los instrumentos de ratificación o aceptación se depositarán en poder del Gobierno del Brasil.

Sección 3. *Vigencia.* Este Convenio entrará en vigor cuando se hayan depositado instrumentos de ratificación o aceptación de gobiernos que representen, cuando menos, dos tercios de los votos de los gobiernos que lo suscriban en la Sesión de Clausura de la Conferencia Internacional del Café. La primera reunión de la Asamblea General se celebrará dentro de los tres meses siguientes a la fecha de vigencia.

Sección 4. *Admisión de nuevos miembros.* La Asamblea General podrá aprobar el ingreso de nuevos miembros y establecer las condiciones de su admisión. En los casos de nuevos miembros que no sean productores de café, la Asamblea General establecerá las normas que regirán su derecho de voto y sus contribuciones a la Organización, lo mismo que

su representación en el Consejo Directivo. En las decisiones a que se refiere esta sección se requerirán las tres cuartas partes del total de votos de los países miembros.

Sección 5. *Aplicación territorial.* Los gobiernos que ratifiquen o acepten este Convenio asumirán los deberes y obligaciones establecidos en el mismo, tanto con respecto a su territorio metropolitano como a todos los demás territorios cuyas relaciones internacionales tuvieren a su cargo, salvo que en el respectivo instrumento de ratificación o aceptación se haya excluido el territorio metropolitano o alguno de los territorios dependientes.

Sección 6. *Aplicación de decisiones.* Ninguna decisión de la Asamblea General o del Consejo Directivo, cuya ejecución dependa del asentimiento de determinado gobierno, podrá obligar a ese gobierno si éste expusiere opinión contraria dentro de 60 días.

Sección 7. *Inscripción.* Tan pronto como el presente Convenio entre en vigor, el Gobierno del Brasil enviará una copia certificada del mismo al Secretario General de las Naciones Unidas, para que se inscriba de acuerdo con el Artículo 102 de la Carta de las Naciones Unidas. La Organización comunicará al Secretario General las enmiendas que posteriormente se hagan a este Convenio.

Sección 8. *Privilegios e inmunidades.* Los delegados de los países miembros y los demás integrantes de las respectivas delegaciones, así como la Organización y sus bienes y haberes, directores, Secretario General, asesores y funcionarios, gozarán de los privilegios e inmunidades que se estimen necesarios para el ejercicio de sus funciones y el desarrollo de sus actividades. Estos privilegios e inmunidades serán oportunamente estipulados por medio de acuerdos entre la Organización y los países miembros.

Sección 9. *Enmiendas.* La Asamblea General podrá acordar enmiendas a este Convenio por mayoría de tres

cuartas partes de los votos de los países miembros, siempre que representen la mayoría de los votos básicos. Las enmiendas no entrarán en vigor mientras no sean ratificadas o aceptadas por países que reúnan el mínimo de votos necesarios para acordar enmiendas. La ratificación o aceptación se hará de acuerdo con los procedimientos legales de cada país.

Sección 10. *Terminación.* Cuando la Asamblea General estime que este Convenio ya no ofrece posibilidades de alcanzar sus objetivos, podrá declararlo terminado y resolver la forma en que se procederá a la liquidación y distribución del activo de la Organización, después que se hayan satisfecho las obligaciones pendientes. Las decisiones que adopte la Asamblea General, de acuerdo con esta Sección, requerirán la anuencia de las tres cuartas partes de los votos de los países miembros y la mayoría de los votos básicos.

#### ARTICULO X

#### (TRANSITORIO)

Los países miembros contarán con el número de votos indicados en el Anexo de este Convenio, hasta que la Asamblea General efectúe una nueva distribución de votos.

Los países miembros estarán obligados a pagar a la Organización la cuota a que se refiere el Artículo VII, Sección 3, a partir de la fecha en que entre en vigor este Convenio.

Cuando el presente Convenio entre en vigor, los países signatarios que todavía no lo hubieren ratificado o aceptado serán considerados como miembros de la Organización en tanto cumplan con el pago de sus contribuciones financieras y demás obligaciones.

El primer ejercicio financiero de la Organización será el período comprendido entre la fecha de vigencia de este Convenio y el 30 de junio siguiente.

EN FE DE LO CUAL los infrascritos delegados, debidamente autorizados por sus gobiernos, suscriben este Convenio en la fecha que aparece frente a sus firmas.

Los textos de este Convenio en español, francés, inglés y portugués son igualmente auténticos, y sus originales quedan depositados en los archivos del Gobierno del Brasil, que transmitirá copias certificadas a cada uno de los gobiernos signatarios.

Hecho en Río de Janeiro, el día veintisiete del mes de enero del año mil novecientos cincuenta y ocho.

## ANEXO

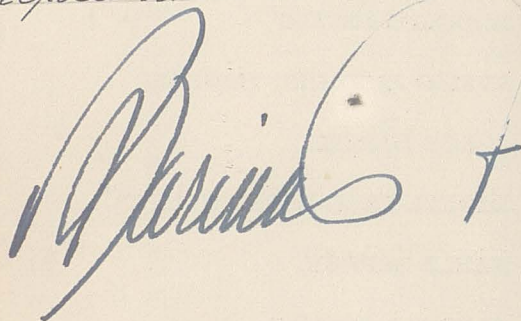
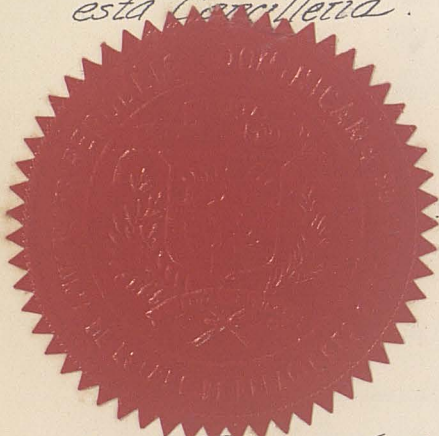
EXPORTACIONES DE CAFE (En millares de sacos de 60 kilogramos)				CALCULOS DE VOTOS		
PAISES	1956	1955	PROMEDIO 1955-1956	VOTOS BÁSICOS	VOTOS VARIABLES	VOTOS TOTAL
Bélgica .....	657	727	692	5	69	74
Brasil .....	16.800	13.696	15.248	5	1.525	1.530
Colombia .....	5.070	5.867	5.468	5	547	552
Costa Rica .....	393	463	428	5	43	48
Cuba .....	343	75	209	5	21	26
Ecuador .....	408	384	396	5	40	45
El Salvador .....	1.132	1.185	1.159	5	116	121
España .....	85	95	90	5	9	14
Etiopía .....	700	702	701	5	70	75
Guatemala .....	1.026	982	1.004	5	100	105
Haití .....	325	355	340	5	34	39
Honduras .....	150	149	149	5	15	20
India .....	131	60	96	5	10	15
Indonesia .....	960	386	673	5	67	72
México .....	1.260	1.367	1.313	5	131	136
Nicaragua .....	282	379	331	5	33	38
Panamá .....	—	—	—	5	—	5
Paraguay .....	—	—	—	5	—	5
Perú .....	118	114	116	5	12	17
Portugal .....	1.500	964	1.232	5	123	128
Reino Unido .....	2.020	1.874	1.947	5	195	200
Rep. Dominicana ..	436	409	422	5	42	47
Unión Francesa ...	3.503	2.725	3.114	5	311	316
Venezuela .....	390	497	444	5	44	49
Vários (*) .....	400	300	350	—	—	—
<b>TOTAL .....</b>	<b>38.089</b>	<b>33.755</b>	<b>35.922</b>	<b>120</b>	<b>3.557</b>	<b>3.677</b>

(\*) Estimado. Incluye Ghana, Liberia y Yemen.

**DELEGADOS QUE FIRMARON EL CONVENIO :**

AUGUSTO CONTRERAS GODOY	— Guatemala
RODOLFO PETERS	— Costa Rica
EVELIO JACOMINO MARRERO	— Cuba
JORGE HARTEN	— Peru
MIGUEL LARDIZÁBAL GALINDO	— Honduras
KARLE BAUDUY	— Haití
ALFONSO ROCHAC	— El Salvador
MANUEL MEJIA	— Colombia
VICTOR MASPONS	— Ecuador
FERNANDO CARLOS H. PEREIRA BASTOS	— Portugal
G. E. HERNANDEZ VON DER C.	— Venezuela
LUIZ CANTARERO	— Nicaragua
MIGUEL ANGEL CORDERA	— México
JOSÉ MARIANO SANZ LAJARA	— República Dominicana
JOSÉ MARIA ALKMIM	— Brasil

Yo, Salvador Barillas Tejeda, Encargado del Departamento Administrativo de la Secretaría de Estado de Relaciones Exteriores, Certifico que la presente copia del Convenio Constitutivo de la Organización Internacional del Café, es conforme a su original, el cual reposa en los archivos de esta Cancillería.



Ciudad Trujillo, D. N., 27 de junio de 1958.

ORGANISATION INTERNATIONALE DU CAFÉ

Convention Constitutive



## CONVENTION CONSTITUANT L'ORGANISATION INTERNATIONALE DU CAFÉ

### PRÉAMBULE

Les Gouvernements signataires, considérant le rôle important que jouent la production et le commerce du café dans l'économie mondiale et considérant la nécessité qu'il y a d'établir des moyens de coopération effectifs entre les pays intéressés dans les activités se rapportant au café, conviennent de souscrire à la présente Convention constituant l'Organisation Internationale du Café.

### ARTICLE I

#### ORGANISATION INTERNATIONALE DU CAFÉ

Section 1. *Établissement et objet.* Il est créé par la présente Convention une Organisation Internationale du Café ayant pour objet d'encourager la consommation mondiale, de défendre l'économie du café, de fournir un champ international pour la discussion des problèmes du café et de contribuer à l'expansion du commerce de cette denrée dans l'intérêt des pays producteurs comme des pays consommateurs.

Section 2. *Membres.* Sont Membres de l'Organisation les Etats dont les gouvernements auront ratifié la présente Convention ou y auront adhéré.

Section 3. *Situation juridique.* L'Organisation possède la personnalité juridique et la capacité légale de conclure

des engagements et de contracter des obligations. Conformément aux lois en vigueur dans chacun des pays membres, elle peut: acquérir, aliéner et hypothéquer ses biens et avoirs, intenter des actions judiciaires, et engager des procédures administratives. L'Organisation est régie par la présente Convention, ainsi que par les Statut et Règlement qui seront adoptés en vertu de ladite Convention.

## ARTICLE II

## ACTIVITÉS

Section 1. *Encouragement et protection.* L'Organisation met en oeuvre un vaste programme destiné à faciliter l'augmentation de la consommation de café dans les marchés établis et le développement des marchés virtuels de consommation. A cet effet, l'Organisation pourra utiliser les services de toutes institutions internationales ou nationales, et établir des programmes d'encouragement en s'assurant la coopération d'entreprises de torréfaction ou de distribution du café, ou de toute autre firme commerciale. Dans cet ordre d'activités, l'Organisation ne peut faire de distinction quant à l'origine, la provenance, la classe, le type ou la marque du café.

L'Organisation veille à la défense du café en tâchant notamment par les moyens à sa portée de prévenir la falsification du produit.

Section 2. *Renseignement et statistique.* D'un commun accord avec les gouvernements des pays producteurs ou consommateurs et avec les institutions internationales compétentes, l'Organisation servira de centre de recherche et d'échange des informations concernant la production, le commerce, la consommation, les stocks et les tendances du café sur le marché mondial. Elle appliquera les méthodes qui conviennent pour rassembler et interpréter les statistiques concernant le café et mettre au point des prévisions touchant la production et la consommation. Elle rédigera

un glossaire susceptible d'être utilisé, tant pour les statistiques que pour le commerce du café et l'établissement de normes de qualité. L'Organisation pourra prêter son concours aux pays désireux d'améliorer leurs systèmes de rassemblement et de publication des données statistiques nationales sur le café.

Les pays membres s'engagent à coopérer avec l'Organisation dans ces tâches et à lui fournir des renseignements appropriés sur leurs exportations et importations de café. Ils transmettront également à l'Organisation sur sa demande les renseignements supplémentaires qui leur sont fournis habituellement par leurs organismes officiels, concernant la production, la distribution, la consommation, les stocks et les prix. Les gouvernements peuvent s'abstenir de fournir ceux des renseignements supplémentaires qui revêtent, à leur avis, un caractère confidentiel. Dans ce cas, ils devront notifier officiellement leur décision à l'Organisation.

Dans aucun cas ne pourront être publiées des informations permettant d'identifier les opérations de n'importe quelle personne ou agence.

Section 3. *Recherches techniques.* L'Organisation pourra effectuer elle-même ou faire effectuer par voie de contrat ou d'accord passé notamment avec les pays membres, des recherches sur: a) la culture et les techniques en vue d'améliorer la qualité du café et d'en accroître la production; b) les méthodes de classification, d'emmagasiner, de transport et de préparation, afin de réduire les coûts et de donner aux consommateurs un produit supérieur, et c) les nouveaux usages du café, particulièrement comme boisson et comme élément dans la préparation des aliments. L'Organisation servira en outre de centre de contact et d'échange de renseignements relatifs aux divers aspects techniques des activités se rapportant au café.

Section 4. *Études économiques* — L'Organisation étudiera de façon constante la production, la consommation

et les tendances du marché mondial du café. Elle donnera une large publicité aux rapports et mémoires pouvant aider à la compréhension générale des questions du café ou à l'accomplissement des fins visées par la présente Convention. L'Organisation étudiera de façon constante aussi bien dans l'intérêt des producteurs que dans celui des consommateurs, les mesures jugées nécessaires pour assurer une expansion continue de la consommation du café et un développement satisfaisant de l'économie de ce produit.

Lorsque l'Organisation conclura à la nécessité d'une action collective des pays membres, les propositions qu'elle pourra adopter à ce sujet, après approbation de la majorité des votes de base, seront transmises aux pays membres et, s'il en était ainsi décidé, aux organismes internationaux compétents. De telles mesures ou propositions devront reconnaître le droit pour chaque pays de déterminer sa propre politique en ce qui concerne la production et la commercialisation du café.

Section 5. *Relation avec les gouvernements.* Lorsque l'Organisation désirera entreprendre des activités dans un pays déterminé, elle devra se conformer aux pratiques internationales en ce qui concerne les procédures d'autorisation à engager auprès du gouvernement dudit pays.

### ARTICLE III

## ORGANISATION

Section 1. *Structure.* L'Organisation dispose d'une Assemblée générale, d'un Conseil directeur, d'un Secrétaire général et d'un Secrétariat.

Section 2. *Bureaux.* Le Siège de l'Organisation est au Brésil. L'Assemblée générale peut, si elle juge cette mesure utile à l'Organisation, décider de transférer le Siège. Des bureaux subsidiaires peuvent être installés en d'autres lieux.

## ARTICLE IV

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Section 1. *Composition.* Les Pays Membres désignent chacun un délégué principal et un délégué suppléant. L'ensemble des délégués constitue l'Assemblée générale de l'Organisation. Chaque Pays Membre peut aussi désigner un ou plusieurs conseillers qui accompagneront le délégué titulaire. Le délégué vote au nom du pays qu'il représente. En cas d'empêchement du délégué titulaire le délégué suppléant le remplace avec les mêmes pouvoirs. L'Assemblée générale élit chaque année un de ses membres pour président.

Section 2. *Attributions.* L'Assemblée générale est l'autorité suprême de l'Organisation. Lorsque l'Assemblée ne siège pas, ses attributions sont exercées par le Conseil directeur sauf sur les points suivants qui sont de la compétence exclusive de l'Assemblée:

- a) vote du budget d'après les contributions des pays membres;
- b) adoption du Statut de l'Organisation et approbation des amendements;
- c) décision sur l'admission ou la démission d'un pays;
- d) transfert du Siège, et création de bureaux subsidiaires dans d'autres pays;
- e) modification de la présente Convention et décision sur le terme de celle-ci.

Les décisions relatives à la rubrique *a* de cette section seront prises à la majorité des votes; celles qui sont relatives aux rubriques *b*, *c* et *d* seront prises à la majorité des trois quarts des votes, et celles qui ont trait à la rubrique *e*

exigeront, en plus de la majorité des trois quarts du total des votes, la majorité des votes de base.

Section 3. *Réunions.* L'Assemblée générale se réunit en session ordinaire une fois par an. Elle se réunit en session extraordinaire soit en toute circonstance prévue par elle ou par le Conseil directeur, soit à la requête de cinq Membres au moins ou d'un nombre inférieur de Membres disposant de dix pour cent des votes. Sauf décision contraire de l'Assemblée, les réunions ont lieu au Siège de l'Organisation. A toute réunion, le quorum est atteint lorsque les délégués présents représentent au moins les deux tiers des votes. Hors des sessions l'Assemblée générale pourra adopter une résolution sur une question spécifique posée par le Conseil directeur, sans qu'il soit nécessaire de provoquer une réunion, conformément aux dispositions prévues dans le statut.

#### Section 4. *Vote.*

a) Chaque Membre dispose de 5 votes de base plus d'un vote supplémentaire par lot de 10.000 sacs, ou fraction de lot supérieure à 5.000 sacs, d'après la moyenne de ses exportations nettes de café au cours des deux dernières années. Ces exportations devront faire l'objet d'informations dignes de foi;

b) A l'ouverture de chaque session ordinaire, l'Assemblée générale calculera et fixera le nombre de votes auquel chaque Membre a droit. Le nombre fixé sera conservé jusqu'à l'ouverture de l'Assemblée générale ordinaire suivante où il sera procédé à une nouvelle attribution; et

c) L'Assemblée générale prend ses décisions à la majorité simple des Membres présents et votants, à l'exception des cas où, conformément à la présente Convention ou au Statut, une majorité déterminée est imposée.

## ARTICLE V

## CONSEIL DIRECTEUR

Section 1. *Composition.* Le Conseil directeur comprend six directeurs désignés de la manière indiquée ci-après et qui représentent les pays qui les ont nommés ou élus:

- a) Un directeur nommé par le Gouvernement du Brésil;
- b) Un directeur nommé par le Gouvernement de Colombie;
- c) Deux directeurs élus par les délégués des gouvernements des autres pays producteurs de l'hémisphère occidental et qui sont Membres de l'Organisation;
- d) Deux directeurs élus par les délégués des gouvernements des pays producteurs d'Afrique, d'Asie et d'Océanie et qui sont Membres de l'Organisation.

Le nombre des directeurs pourra être augmenté par l'Assemblée générale, conformément à la Section 4 de l'Article IX.

Section 2. *Suppléants.* Les gouvernements des pays ou groupes de pays membres visés à la section précédente du présent article désigneront également un directeur suppléant muni des pleins pouvoirs pour agir en lieu et place du titulaire en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier.

Section 3. *Mandat.* Le mandat des directeurs dure trois ans; il est renouvelable. Les directeurs exerceront leurs fonctions jusqu'à la désignation ou l'élection de leurs remplaçants. Les directeurs visés aux alinéas (a) et (b) de la Section 1 pourront être rappelés par les gouvernements qui les ont nommés. Les autres directeurs pourront être relevés de leurs fonctions dans les cas prévus au

Statut et conformément à la procédure qui y est établie. Chaque directeur votera de droit au nom du ou des pays qu'il représente. Les termes de la présente section seront applicables également aux directeurs suppléants.

Section 4. *Attributions.* Le Conseil directeur est chargé de diriger les activités de l'Organisation; il lui appartient:

(a) D'adopter les Règlements intérieurs nécessaires à la bonne marche de l'Organisation;

(b) De nommer le Secrétaire général, à la majorité des trois quarts des votes;

(c) De fixer l'organisation du secrétariat et d'établir les règles relatives au recrutement et à l'administration du personnel;

(d) De présenter à l'Assemblée générale ordinaire un mémoire sur les travaux réalisés par l'Organisation et un rapport sur la situation et les perspectives du marché mondial du café;

(e) De rédiger et de soumettre à l'Assemblée générale ordinaire un plan de travail, ainsi que les prévisions budgétaires de l'Organisation pour l'exercice suivant;

(f) D'exercer toutes autres fonctions qui lui incombent en vertu de la présente Convention, du Statut, et du Règlement.

Section 5. *Réunions.* Le Conseil directeur fonctionne en permanence au siège de l'Organisation et peut décider de se réunir toutes les fois qu'il le juge opportun. Le quorum pour toute séance du Conseil directeur est constitué par la majorité des directeurs dont les votes représentent au moins les deux tiers du total, et les décisions sont prises à la majorité des voix présentes à la séance, sauf dans les cas où une majorité déterminée est requise.

Au cours de sa première réunion, le Conseil directeur procédera à l'élection de son Président qui siégera en cette

qualité jusqu'à l'expiration du mandat en cours. Cette élection requerra, au moins, la majorité des deux tiers des votes des pays producteurs présents.

## ARTICLE VI

## SECRÉTAIRE GÉNÉRAL ET SECRÉTARIAT

Section 1. *Secrétaire Général.* Le Secrétaire général est nommé par le Conseil directeur en raison de son intégrité et de sa compétence. Le poste de Secrétaire général est incompatible avec celui de délégué à l'Assemblée générale, de Directeur titulaire ou suppléant. Les conditions de son emploi font l'objet d'un contrat.

Le Secrétaire général est le principal fonctionnaire exécutif de l'Organisation. Il est chargé d'organiser et de diriger les tâches du Secrétariat.

Section 2. *Secrétariat.* Les fonctionnaires et employés du Secrétariat sont recrutés en fonction de leur mérite.

Section 3. *Interdictions.* Le Secrétaire général, les fonctionnaires et employés du Secrétariat ne pourront avoir d'intérêts économiques dans le commerce du café, ni recevoir d'instructions dans l'accomplissement de leurs devoirs d'aucune autorité étrangère à l'Organisation.

## ARTICLE VII

## FINANCES

Section 1. *Exercice financier.* L'exercice financier de l'Organisation s'étend du 1er juillet au 30 juin suivant.

Section 2. *Budget.* L'Assemblée générale votera un budget pour assurer les activités de l'Organisation au cours de chaque exercice.

Section 3. *Contributions.* Tout Pays membre versera à l'Organisation une contribution équivalent à 25 cents monnaie des USA pour chaque sac de 60 kgs rentrant dans ses exportations nettes de café en fève, ou l'équivalent de cette mesure si le café est exporté sous une autre forme. Le quota minimum correspond à une exportation nette de 50.000 sacs. Les contributions seront versées en monnaie des USA ou en toutes autres monnaies convertibles. Toutefois pour les pays producteurs qui exportent à la fois sur l'étranger et sur les pays et territoires qui dépendent d'un même gouvernement au sens visé à l'article IX section 5, une contribution de 15 cents par sac sera versée à l'Organisation Internationale du Café pour les ventes sur l'étranger. Cette contribution sera versée en monnaie des USA ou en toutes autres monnaies convertibles.

Pour compléter leur action de propagande les mêmes pays producteurs s'engagent à verser à l'organisation nationale chargée de la propagande une contribution pour toutes les ventes de café entre les pays et les territoires dépendant d'un même gouvernement au sens visé à l'article IX section 5. Lorsqu'un pays membre ne dispose pas d'une organisation nationale il doit verser une contribution suffisante à l'Organisation Internationale du Café. Les organisations nationales établiront leur programme de propagande en étroite collaboration avec l'Organisation Internationale du Café.

L'Assemblée générale peut recommander aux gouvernements de pays membres changements dans leurs contributions jugés nécessaires pour la réalisation des objectifs visés par la présente Convention. Ces recommandations devront être agréées par les trois quarts du total des votes des Pays membres.

Le paiement des contributions sera régi par les dispositions du Statut.

#### ARTICLE VIII

#### RETRAIT D'UN MEMBRE

Section 1. *Démission volontaire.* Tout Membre peut se retirer de l'Organisation moyennant notification écrite donnée

à l'Organisation. La démission sera effective à la date ou la notification sera reçue au Siège.

Section 2. *Démission forcée.* L'Assemblée générale pourra, à la majorité des trois quarts des votes, demander à un Membre de se retirer de l'Organisation, lorsqu'elle juge que ce dernier a manqué aux obligations contractées aux termes de la présente Convention.

Section 3. *Arrangements financiers en cas de démission.* La démission d'un Membre ne met pas fin aux obligations qu'il a contractées envers l'Organisation. Que la démission soit volontaire ou forcée, le gouvernement du pays intéressé devra payer à l'Organisation la contribution afférente soit à la partie de l'exercice restant courir à compter de la date de la séparation, soit aux six mois qui suivent cette date, selon la période la plus longue. Le Conseil directeur procédera au règlement du compte du Membre qui se sépare de l'Organisation conformément aux dispositions du présent article et de toutes dispositions complémentaires prescrites dans le Statut. Si le Membre intéressé n'est pas d'accord avec le règlement effectué par le Conseil directeur, il pourra en appeler en dernier ressort à la décision de l'Assemblée générale.

#### ARTICLE IX

### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Section 1. *Signature.* La présente Convention restera ouverte à la signature des gouvernements des pays énumérés à l'Annexe à Rio de Janeiro, Brésil, jusqu'au 31 juillet 1958.

Section 2. *Ratification.* La Convention est sujette à la ratification ou à l'acceptation des gouvernements signataires conformément à leur règles légales. Les instruments de ratification ou d'acceptation seront déposés auprès du Gouvernement du Brésil.

Section 3. *Entrée en vigueur.* La présente Convention entrera en vigueur lorsque auront été déposés les instruments

de ratification ou d'acceptation des pays représentant au moins les deux tiers des votes des gouvernements ayant signé la Convention à la Séance de Clôture de la Conférence Internationale du Café. La première réunion de l'Assemblée générale aura lieu dans les trois mois qui suivront la date de l'entrée en vigueur.

Section 4. *Admission de nouveaux Membres.* L'Assemblée générale pourra approuver l'adhésion de nouveaux Membres et fixer les conditions de leur admission. Pour le cas de nouveaux Membres non producteurs de café, l'Assemblée établira des règles relatives à leur droit de vote, à leurs contributions à l'Organisation, ainsi qu'à leur représentation au Conseil directeur. Toute décision portant sur cette question sera prise à la majorité des trois quarts du total des votes des pays membres.

Section 5. *Champ d'application.* Les gouvernements qui ratifient ou acceptent la présente Convention assument les devoirs et obligations qui y sont prévus tant pour leur territoire métropolitain que pour les autres territoires dont les relations internationales sont sous leur responsabilité, sauf si dans l'instrument de ratification ou d'acceptation on a exclu nommément le territoire métropolitain ou l'un quelconque des territoires dépendants.

Section 6. *Portée des décisions.* Aucune décision de l'Assemblée générale ou du Conseil directeur dont l'exécution dépend de l'assentiment d'un gouvernement déterminé, ne pourra obliger ledit gouvernement si celui-ci se déclare d'avis contraire dans un délai de 60 jours.

Section 7. *Enregistrement.* Aussitôt après l'entrée en vigueur de la présente Convention, le Gouvernement du Brésil enverra une copie certifiée conforme au Secrétariat général des Nations Unies pour être enregistrée conformément à l'article 102 de la Charte. L'Organisation notifiera au Secrétariat général les amendements qui seront apportés dans la suite à la Convention.

Section 8. *Privilèges et Immunités.* Les délégués des Pays membres, le personnel officiel des délégations respectives, ainsi que l'Organisation, ses biens et avoirs, ses directeurs, son Secrétaire général, ses conseillers et ses fonctionnaires jouiront des privilèges et immunités qui seront jugés nécessaires pour l'exercice de leurs fonctions et la bonne marche de leurs activités. Ces privilèges et immunités seront stipulés par des accords entre l'Organisation et les pays membres.

Section 9. *Amendements.* La présente Convention pourra être amendée par l'Assemblée générale à la majorité des trois quarts des votes des pays membres, pourvu que ceux-ci détiennent la majorité des votes de base. Les amendements n'entreront en vigueur qu'après avoir été ratifiés ou acceptés par les pays qui réunissent le minimum des votes requis pour l'adoption des amendements.

La ratification ou l'acceptation sera donnée conformément aux règles légales de chaque pays.

Section 10. *Extinction.* Lorsqu'elle estimera que la présente Convention n'offre plus la possibilité d'atteindre ses objectifs, l'Assemblée générale pourra en prononcer l'extinction et décider de quelle manière il sera procédé à la liquidation et à la répartition des avoirs de l'Organisation après paiement des obligations pendantes. Les décisions au titre de cette section seront prises à la majorité des trois quarts des votes, et à la majorité des votes de base.

#### ARTICLE X

#### DISPOSITIONS TRANSITOIRES

En attendant que l'Assemblée générale établisse une nouvelle attribution des votes, les Membres disposeront du nombre de votes indiqués à l'Annexe.

Les Membres doivent verser à l'Organisation la contribution mentionnée à l'article VII, section 3, à partir de la date d'entrée en vigueur de la Convention.

Lorsque la présente Convention entrera en vigueur, les pays signataires qui ne l'auraient pas encore ratifiée acceptée seront considérés Membres de l'Organisation dans la mesure où ils auront payé leurs cotisations et se seront acquittés des autres obligations.

Le premier exercice financier de l'Organisation s'étendra de la date d'entrée en vigueur de la Convention jusqu'au 30 juin suivant.

EN FOI DE QUOI, les délégués ci-après, dûment autorisés par leurs gouvernements, ont signé la présente Convention à la date indiquée en regard de leurs signatures.

Les textes espagnol, français, anglais et portugais de la présente Convention font également foi et les originaux sont déposés dans les archives du Gouvernement du Brésil qui en remettra des copies certifiées aux gouvernements signataires.

Fait à Rio de Janeiro, le 27 janvier mil neuf cent cinquante huit.

## ANNEXE

EXPORTATIONS DE CAFÉ (En milliers de sacs de 60 kilogrammes)				CALCUL DES VOTES		
PAYS	1956	1955	MOYENNE 1955-56	VOTES DE BASE	VOTES VARIABLES	TOTAL DES VOTES
Belgique .....	657	727	692	5	69	74
Bésil .....	16.800	13.696	15.248	5	1.525	1.530
Colombie .....	5.070	5.867	5.468	5	547	552
Costa-Rica .....	393	463	428	5	43	48
Cuba .....	343	75	209	5	21	26
Equateur .....	408	384	396	5	40	45
Salvador .....	1.132	1.185	1.159	5	116	121
Espagne .....	85	95	90	5	9	14
Ethiopie .....	700	702	701	5	70	75
Guatemala .....	1.026	982	1.004	5	100	105
Haïti .....	325	355	340	5	34	39
Honduras .....	150	149	149	5	15	20
Inde .....	131	60	96	5	10	15
Indonésie .....	960	386	673	5	67	72
Mexique .....	1.260	1.367	1.313	5	131	136
Nicaragua .....	282	379	331	5	33	38
Panama .....	—	—	—	5	—	5
Paraguay .....	—	—	—	5	—	5
Pérou .....	118	114	116	5	12	17
Portugal .....	1.500	964	1.232	5	123	128
Royaume-Uni .....	2.020	1.874	1.947	5	195	200
Rep. Dominicaine ..	436	409	422	5	42	47
Union Française ...	3.503	2.725	3.114	5	311	316
Venezuela .....	390	497	444	5	44	49
Divers (*) .....	400	300	350	—	—	—
<b>TOTAL .....</b>	<b>38.089</b>	<b>33.755</b>	<b>35.922</b>	<b>120</b>	<b>3.557</b>	<b>3.677</b>

(\*) Estimation. Comprend: Ghana, Liberia et Yemen.



## DÉLÉGUÉS QUI ONT SIGNÉ LA CONVENTION :

AUGUSTO CONTRERAS GODOY	— Guatemala
RODOLFO PETERS	— Costa-Rica
EVELIO JACOMINO MARRERO	— Cuba
JORGE HARTEN	— Pérou
MIGUEL LARDIZÁBAL GALINDO	— Honduras
KARLE BAUDUY	— Haïti
ALFONSO ROCHAC	— Salvador
MANUEL MEJIA	— Colombie
VICTOR MASPONS	— Equateur
FERNANDO CARLOS H. PEREIRA BASTOS	— Portugal
G. E. HERNANDEZ VON DER C.	— Venezuela
LUIZ CANTARERO	— Nicaragua
MIGUEL ANGEL CORDERA	— Mexique
JOSÉ MARIANO SANZ LAJARA	— République Dominicaine
JOSÉ MARIA ALKMIM	— Brésil



INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION

Convention



# CONVENTION CONSTITUTING THE INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION

## PREAMBLE

The signatory Governments, considering the importance of coffee production and the coffee trade in the world economy, and considering the need to establish effective means of cooperation among the countries interested in the coffee industry, agree to the present Convention Constituting the International Coffee Organization:

## ARTICLE I

### INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION

Section 1. *Establishment and purpose.* There is established by the present Convention an International Coffee Organization, whose objects shall be to promote world consumption of coffee, to defend the coffee economy, to provide an international forum for the discussion of coffee problems, and to contribute to the expansion of trade in coffee to the benefit of producing and consuming countries.

Section 2. *Members.* The States whose governments ratify or accede to this Convention shall be Members of the Organization.

Section 3. *Legal status.* The Organization shall have juridical personality and legal capacity to conclude contracts and undertake obligations, and may, in accordance with the

laws in force in the respective member countries, acquire, dispose of, and encumber its goods and assets and institute legal action and administrative proceedings. The Organization shall be governed by the present Convention and by the statutes and regulations adopted in accordance with the said Convention.

## ARTICLE II

### ACTIVITIES

Section. 1. *Promotion and protection.* The Organization shall carry out a comprehensive programme for the promotion of increased consumption of coffee in established markets as well as in potential consuming markets. To this end, the Organization may use the services of international or national agencies and undertake promotional activities in cooperation with roasters or distributors of coffee, or with other commercial organizations. In these activities the Organization may not discriminate with respect to the origin, source, classification, grade, or brand of coffee. \*

The Organization shall watch the interests of the coffee industry by endeavouring, in particular, by all means available to it, to prevent adulteration.

Section 2. *Information and Statistics.* The Organization, acting in cooperation with the governments of the producing and consuming countries and with the appropriate international organizations, shall serve as a centre for the compilation and exchange of information on production, trade, consumption, stocks, and trends in the world coffee market. It shall develop suitable methods for the collection and interpretation of coffee statistics and for the preparation of forecasts regarding production and consumption. It shall prepare a glossary that may be used for both statistical and trade purposes in regard to coffee, including the establishment of standards of quality. The Organization may give assistance to countries wishing to improve their methods of

compiling and publishing national statistical information on coffee.

The member countries agree to cooperate with the Organization in these activities and to provide it with appropriate information on their exports and imports of coffee. They shall also make available to the Organization, as it may require, such additional data on production, distribution, consumption, stocks and prices as is normally obtainable through government agencies. Governments may refrain from providing the Organization with such data when they consider it confidential, and in such a case they shall formally notify the Organization of their decision in this regard.

In no case may information be published that will permit the identification of operations carried on by specific persons or agencies.

Section 3. *Technical research.* The Organization may carry out, by itself or by contract or agreement, which may be with member countries, technical research on: (a) the cultivation and processing of coffee, with a view to the improvement of quality and increased efficiency in production; (b) methods of classification, storage, transport and preparation, in order to reduce the cost and improve the quality of coffee supplied to the consumer; and (c) new uses for coffee, especially as a beverage and in the preparation of food. The Organization shall serve also as a point of contact and a centre for the exchange of information on all technical aspects of the industry.

Section 4. *Economic studies.* The Organization shall give continuing study to the production and consumption of coffee and the trends of the world coffee market. It shall give publicity to reports and studies that will contribute to a wider understanding of coffee matters or to the attainment of the purposes of this Convention. In the interest of producers and consumers alike, the Organization shall give continuing study to measures to ensure a progressive expansion of consumption and a satisfactory development of the coffee economy.

If the Organization reaches the conclusion that collective action by the member countries is necessary, the proposals it adopts thereon, with the approval of a majority of the basic votes, shall be transmitted to the member countries and, if it is so decided, to the competent international organizations. Such measures or proposals shall recognize the right of every country to determine its own policy with respect to the production and marketing of coffee.

Section 5. *Relations with governments.* In conducting its activities, the Organization shall observe international practice with respect to requesting the permission of the governments in whose territories it proposes to carry them out.

#### ARTICLE III

### ORGANIZATION

Section 1. *Structure.* The Organization shall have a General Assembly, a Board of Directors, a Secretary General, and a Secretariat.

Section 2. *Offices.* The Organization shall have its main office in Brazil. The General Assembly may change the location of the main office, if it considers this step to be in the interests of the Organization. Offices may also be established in other localities.

#### ARTICLE IV

### GENERAL ASSEMBLY

Section 1. *Composition.* The General Assembly of the Organization shall be composed of a principal delegate and an alternate delegate, appointed by each of the member countries. Each member country may also appoint one or more advisers, to accompany its delegate. Each delegate shall cast the votes of the member country he represents. In

the absence of the principal delegate the alternate shall act in his place with the same powers. The General Assembly shall elect one of its members annually as President.

Section 2. *Powers.* The General Assembly is the supreme organ of the Organization. When the General Assembly is not in session, its powers shall be exercised by the Board of Directors with the exception of the following, which are reserved to the General Assembly:

a) To approve budgets on the basis of the contributions of the member countries;

b) To adopt the Statutes of the Organization and amendments thereto;

c) To decide on the admission and withdrawal of member countries;

d) To transfer the location of the main office and to establish offices in other countries; and

e) To adopt amendments to the present Convention and to decide as to its termination.

The decisions referred to in subparagraph (a) of this Section shall be taken by a majority vote; those with respect to (b), (c), and (d) shall require a majority of three fourths of the votes; and those mentioned in subparagraph (e) shall require, in addition to three fourths of the total votes, a majority of the basic votes.

Section 3. *Meetings.* The General Assembly shall meet in regular session once a year. It shall meet in special session whenever it or the Board of Directors may so decide, or at the request of at least five member countries or of a lesser number of member countries representing at least 10 percent of the votes. Meetings shall be held in the main office of the Organization, unless the Assembly itself decides

otherwise. At any meeting the presence of delegates whose votes represent at least two thirds of the total votes shall constitute a quorum. When not in session, the General Assembly may adopt resolutions on specific questions put to it by the Board of Directors, without the necessity of holding a meeting, in accordance with the relevant provisions in the Statutes.

#### Section 4. *Voting.*

(a) Each member country shall have 5 basic votes plus one vote for each unit of 10,000 bags, or fraction larger than 5,000 bags, of average net coffee exports during the last two years with respect to which trustworthy information is available;

(b) At the beginning of each regular session the General Assembly shall calculate and determine the number of votes of each member country and this number shall remain in effect until the General Assembly, in the following regular session, determines a new distribution of votes; and

(c) Decisions of the General Assembly shall require a majority of the votes of the member countries taking part in the voting, except in cases where, in accordance with this Convention or with the Statutes, a special majority is required.

### ARTICLE V

#### BOARD OF DIRECTORS

Section 1. *Composition.* The Board of Directors shall be composed of six directors, who shall be appointed in the manner indicated below, and who shall represent the countries that have appointed or elected them:

a) One director appointed by the Government of Brazil;

b) One director appointed by the Government of Colombia;

c) Two directors elected by vote of the delegates of the governments of the remaining producer countries of the Western Hemisphere that are members of the Organization; and

d) Two directors elected by vote of the delegates of the governments of the producer countries of Africa, Asia, and Oceania that are members of the Organization.

The number of directors may be increased by the General Assembly in accordance with provisions of Section 4 of Article IX.

Section 2. *Alternates.* The governments of the member countries or groups of member countries to which the preceding section of this Article refers shall also appoint an alternate director with full powers to act in place of the director in case of the absence or the incapacity of the latter.

Section 3. *Mandate.* The term of office of the directors shall be three years and may be renewed. The directors shall continue in office until their successors have been appointed or elected. The directors referred to in (a) and (b) of Section 1 shall be subject to removal by the government naming them. The remaining directors may be removed from office in cases provided for in the Statutes and in accordance with the procedure therein established. Each director shall exercise the right to vote that belongs to the country or countries he represents. The provisions of this section shall be equally applicable to the alternate directors.

Section 4. *Powers.* The Board of Directors shall be entrusted with the direction of the activities of the Organization, and may:

a) Adopt the regulations necessary for the proper functioning of the Organization;

b) Appoint the Secretary General, a majority of three fourths of the votes being required for this purpose;

c) Agree upon the organization of the Secretariat and establish the rules governing the appointment and administration of the staff;

d) Present to the General Assembly in regular session a statement of the work carried out by the Organization and a report on the situation and outlook of the world coffee market;

e) Prepare and submit to the General Assembly in regular session a plan of work and draft budget for the Organization for the following financial year; and

f) Exercise the remaining functions with which they are vested in accordance with this Convention, the Statutes, and the regulations.

Section 5. *Meetings.* The Board of Directors shall function permanently at the seat of the Organization and may meet at other places whenever they so decide.

A majority of the directors whose votes represent at least two thirds of the total shall constitute a quorum at any meeting of the Board of Directors, and their decisions shall be adopted by a majority of the votes represented at the meeting, except in cases in which a special majority is required.

During their first meeting, the Board of Directors shall elect their chairman for the current term of office by a majority of at least two thirds of the votes of the producer countries present.

#### ARTICLE VI

### SECRETARY GENERAL AND SECRETARIAT

Section 1. *Secretary General.* The Secretary General shall be appointed by the Board of Directors on the basis

of integrity and competence. The office of Secretary General is incompatible with that of delegate to the General Assembly or that of director or alternate director. The conditions of his employment shall be subject to contract.

The Secretary General shall be the chief executive officer of the Organization and shall be responsible for organizing and directing the activities of the Secretariat.

Section 2. *Secretariat.* The officials and employees of the Secretariat shall be appointed on the basis of merit.

Section 3. *Prohibitions.* The Secretary General and the officials and employees of the Secretariat may not have any financial interest in the coffee trade nor receive instructions on the performance of their duties from any authority or source outside the Organization.

#### ARTICLE VII

#### FINANCES

Section 1. *Financial year.* The financial year of the Organization shall be from July 1 to the following June 30.

Section 2. *Budget.* The General Assembly shall adopt a budget to cover the activities of the Organization during each financial year.

Section 3. *Contributions.* Each member country shall pay to the Organization a contribution equivalent to 25 cents in United States currency for each 60-kilogram bag of its net exports of coffee in the bean or the equivalent of this quantity if the coffee is exported in another form. The minimum quota shall be that corresponding to a net export of 50,000 bags. Contributions shall be paid in United States currency or in any other convertible currency.

Nevertheless, a producer country that exports both to foreign countries and to countries and territories dependent upon the same government in the sense of Article IX, Sec-

tion 5, shall pay a contribution of 15 cents per bag to the International Coffee Organization in respect of its sales to foreign countries. This contribution shall be paid in United States currency or in any other convertible currency.

As a complementary participation in publicity each such producer country undertakes to pay to its national publicity organization a contribution in respect of all sales of coffee made between the countries and territories dependent on the same government in the sense of Article IX, Section 5. Should a member country not have a national organization, it shall pay an appropriate contribution to the International Coffee Organization. The national organizations shall prepare their publicity programmes in close collaboration with the International Coffee Organization.

The General Assembly may recommend to the governments of the member countries such changes in their contributions as may be considered necessary for carrying out the purposes of the Convention, provided such recommendations are approved by a majority of three fourths of the total votes of the member countries.

The payment of the contributions shall be governed by the relevant provisions of the Statutes.

#### ARTICLE VIII

### WITHDRAWAL OF MEMBER COUNTRIES

Section 1. *Voluntary withdrawal.* Any member country may withdraw from the Organization by giving written notice to the Organization, and its withdrawal shall take effect on the date on which such notice is received in the main office.

Section 2. *Compulsory withdrawal.* The General Assembly may, by a majority of three fourths of the votes of the member countries, require a member country to withdraw from the Organization when it considers that that mem-

ber has failed to fulfil the obligations imposed by the present Convention.

Section 3. *Financial arrangements related to withdrawal.* The withdrawal of a member country does not terminate the obligations that it has contracted with the Organization. In the case of either vountary or compulsory withdrawal, the government of the country withdrawing shall pay to the Organization the contributions assigned to it, either for the financial year during which the withdrawal takes place or for the six months following the date of withdrawal, whichever is the longer period. The Board of Directors shall proceed to settle the account of any country that withdraws from the Organization, in accordance with the provisions of this article and with the relevant provisions of the Statutes. If the country withdrawing does not agree to the settlement made by the Board of Directors, it may bring its case before the General Assembly for final decision.

#### ARTICLE IX

### GENERAL PROVISIONS

Section 1. *Signature.* This Convention shall remain open for signature by the Governments of the countries whose names appear in the Annex, in Rio de Janeiro, Brazil, until July 31, 1958.

Section 2. *Ratification.* This Convention shall be subject to ratification or acceptance by the signatory governments in accordance with their respective legal procedures. The instruments of ratification or acceptance shall be deposited with the Government of Brazil.

Section 3. *Entry into force.* This Convention shall enter into force upon the deposit of instruments of ratification or acceptance by governments representing at least two

thirds of the votes of the governments which sign the Convention at the Closing Session of the International Coffee Conference. The first meeting of the General Assembly shall be held within the three months following the date of the entry into force.

Section 4. *Admission of new members.* The General Assembly may approve the entry of new members and establish the conditions for their admission. In the case of new members that are not coffee producers, the General Assembly shall establish the rules governing their voting rights and their contributions to the Organization, as well as their representation on the Board of Directors. A majority of three fourths of the total of votes of the member countries shall be required for the decisions to which this section refers.

Section 5. *Territorial application.* The governments that ratify or accept this Convention shall assume the duties and obligations set forth herein, with respect to their metropolitan territory as well as to all other territories for whose international relations they are responsible, unless in the respective instrument of ratification or acceptance the metropolitan territory or any of the dependent territories is excluded.

Section 6. *Scope of decisions.* No decision of the General Assembly or of the Board of Directors, which depends for its execution upon the assent of a particular government, shall be binding upon that government if it expresses an objection thereto within 60 days.

Section 7. *Registration.* As soon as the present Convention enters into force, the Government of Brazil shall send a certified copy of it to the Secretary-General of the United Nations, for registration in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations. The Organization shall inform the Secretary-General of amendments that may subsequently be made to the Convention.

Section 8. *Privileges and Immunities.* The delegates of the member countries and the official members of the respective delegations, as well as the Organization, its property and assets, directors, Secretary General, advisers, and employees shall enjoy the privileges and immunities considered necessary for the performance of their duties and the exercise of their activities. These privileges and immunities shall be laid down, in due course, by agreement between the Organization and the member countries.

Section 9. *Amendments.* The General Assembly may adopt amendments to this Convention, by a majority of three fourths of the votes of the member countries, provided that those countries also represent a majority of the basic votes. The amendments shall not enter into force until they have been ratified or accepted by countries that have among them the minimum number of votes necessary for the adoption of amendments. Ratification or acceptance shall be in accordance with the legal procedure of the respective country.

Section 10. *Termination.* When the General Assembly considers that this Convention no longer offers the possibility of achieving its aims, it may declare the said Convention to be terminated and may decide on the manner in which the liquidation and distribution of the assets of the Organization shall be carried out, after settlement of outstanding obligations. Decisions adopted by the General Assembly in accordance with this Section shall require a majority of three fourths of the votes of the member countries and a majority of the basic votes.

#### ARTICLE X

#### (TRANSITORY)

Until the General Assembly makes a new distribution of votes, member countries shall each have the number of votes indicated in the Annex to this Convention.

The member countries shall be obliged to pay to the Organization the contributions referred to in Article VII, Section 3, from the date on which this Convention enters into force.

When this Convention enters into force, the signatory countries that have not yet ratified or accepted it shall be considered members of the Organization provided that they make their financial contributions and fulfil their other obligations.

The first financial year of the Organization shall be the period between the date of entry into force of this Convention and June 30 following.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned delegates, being duly authorized by their governments, sign this Convention on the date that appears before their signatures.

The texts of this Convention in English, French, Portuguese, and Spanish are equally authentic, and their originals shall be deposited in the archives of the Government of Brazil, which shall transmit certified copies to each of the signatory governments.

Done at Rio de Janeiro, the Twenty Seventh day of January, One thousand nine hundred and fifty-eight.

## ANNEX

COUNTRY	COFFEE EXPORTS (In thousands of 60 kilogram bags)			COMPUTATION OF VOTES		
	1956	1955	AVERAGE 1955-56	BASIC VOTES	VARIABLE VOTES	TOTAL VOTES
Belgium.....	657	727	692	5	69	74
Brazil.....	16,800	13,696	15,248	5	1,525	1,530
Colombia.....	5,070	5,867	5,468	5	547	552
Costa Rica.....	393	463	428	5	43	48
Cuba.....	343	75	209	5	21	26
Ecuador.....	408	384	396	5	40	45
El Salvador.....	1,132	1,185	1,159	5	116	121
Spain.....	85	95	90	5	9	14
Ethiopia.....	700	702	701	5	70	75
Guatemala.....	1,026	982	1,004	5	100	105
Haiti.....	325	355	340	5	34	39
Honduras.....	150	149	149	5	15	20
India.....	131	60	96	5	10	15
Indonesia.....	960	386	673	5	67	72
Mexico.....	1,260	1,367	1,313	5	131	136
Nicaragua.....	282	379	331	5	33	38
Panama.....	—	—	—	5	—	5
Paraguay.....	—	—	—	5	—	5
Peru.....	118	114	116	5	12	17
Portugal.....	1,500	964	1,232	5	123	128
United Kingdom....	2,020	1,874	1,947	5	195	200
Dominican Republic	436	409	422	5	42	47
French Union.....	3,503	2,725	3,114	5	311	316
Venezuela.....	390	497	444	5	44	49
Others * .....	400	300	350	—	—	—
TOTAL.....	38,089	33,755	35,922	120	3,557	3,677

\* Estimate. Includes Ghana, Liberia, and Yemen.



## DELEGATES WHO SIGNED THE CONVENTION :

AUGUSTO CONTRERAS GODOY	— Guatemala
RODOLFO PETERS	— Costa Rica
EVELIO JACOMINO MARRERO	— Cuba
JORGE HARTEN	— Peru
MIGUEL LARDIZÁBAL GALINDO	— Honduras
KARLE BAUDUY	— Haiti
ALFONSO ROCHAC	— El Salvador
MANUEL MEJIA	— Colombia
VICTOR MASPONS	— Ecuador
FERNANDO CARLOS H. PEREIRA BASTOS	— Portugal
G. E. HERNANDEZ VON DER C.	— Venezuela
LUIZ CANTARERO	— Nicaragua
MIGUEL ANGEL CORDERA	— Mexico
JOSÉ MARIANO SANZ LAJARA	— Dominican Republic
JOSÉ MARIA ALKMIM	— Brazil



## DELEGADOS QUE FIRMARAM O CONVÊNIO :

AUGUSTO CONTRERAS GODOY	— Guatemala
RODOLFO PETERS	— Costa Rica
EVELIO JACOMINO MARRERO	— Cuba
JORGE HARTEN	— Peru
MIGUEL LARDIZÁBAL GALINDO	— Honduras
KARLE BAUDUY	— Haiti
ALFONSO ROCHAC	— El Salvador
MANUEL MEJIA	— Colômbia
VICTOR MASPONS	— Equador
FERNANDO CARLOS H. PEREIRA BASTOS	— Portugal
G. E. HERNANDEZ VON DER C.	— Venezuela
LUIZ CANTARERO	— Nicarágua
MIGUEL ANGEL CORDERA	— México
JOSÉ MARIANO SANZ LAJARA	— República Dominicana
JOSÉ MARIA ALKMIM	— Brasil



## **PROYECTO SOBRE PRIVILEGIOS E INMUNIDADES**

Aprobado para ser sometido a la consideración de los gobiernos de los países representados en la Conferencia como base para un acuerdo sobre la materia.

## **PROJET DE PRIVILEGES ET D'IMMUNITÉS**

Approuvé, comme base d'Accord, pour être soumis à l'examen des gouvernements des pays représentés à la Conférence.

## **DRAFT TEXT ON PRIVILEGES AND IMMUNITIES**

Approved for submittal to the Governments of the countries represented at the Conference, for consideration as the basis of an agreement on the matter.

## **PROJETO SÔBRE PRIVILÉGIOS E IMUNIDADES**

Aprovado para ser submetido à consideração dos Governos dos países representados na Conferência, como base para um acôrdo sôbre a matéria.



PRIVILEGIOS E INMUNIDADES

Proyecto



## PRIVILEGIOS E INMUNIDADES

1. *Disposición General* — Los privilegios e inmunidades de la Organización Internacional del Café serán los que se otorgan de acuerdo con el Artículo IX, Sección 8, del Convenio Constitutivo de la Organización.

La Organización Internacional del Café gozará, en el territorio de cada uno de sus países miembros, de la capacidad jurídica y de los privilegios e inmunidades necesarios para el ejercicio de sus funciones y el desarrollo de sus actividades.

2. *Situación Jurídica* — La Organización tendrá personalidad jurídica y capacidad legal para:

- a) celebrar contratos y contraer obligaciones;
- b) adquirir, enajenar y gravar sus bienes y haberes; y
- c) entablar procedimientos judiciales y administrativos.

### 3. *Privilegios e Inmunidades de la Organización*

I — La Organización, sus bienes y sus haberes, en cualquier parte y en poder de cualquier persona, gozarán de inmunidad respecto a cualquier forma de proceso judicial o administrativo.

II — La Organización, sus bienes y sus haberes gozarán, también, de inmunidad respecto a registro, con-

fiscación, requisa, expropiación, comiso, embargo, secuestro, arresto, busca y aprehensión, ingerencia o cualquier medida de la misma naturaleza que represente una forma de coacción judicial, administrativa, ejecutiva o legislativa.

- III — La Organización, sus bienes, sus haberes, sus operaciones y transacciones estarán exentos de toda tributación directa, con excepción de la remuneración por servicios públicos prestados. Igualmente quedarán exentos de derechos aduaneros los artículos que importe o exporte para su uso oficial.
- IV — La Organización podrá tener fondos o divisas corrientes de cualquier clase, los cuales podrán ser libremente transferidos de un país miembro a otro o dentro de cualquiera de los mismos, sin estar sujetos a fiscalización alguna.
- V — Los locales, archivos, documentos y papeles de la Organización serán inviolables.
- VI — La Organización gozará, en el territorio de cada uno de sus países miembros, para sus comunicaciones oficiales, de un tratamiento idéntico al que dispensen esos países miembros a los Gobiernos de los países con los cuales mantengan relaciones diplomáticas, tratamiento que abarcará todas las clases de comunicaciones, inclusive los servicios postales.
- VII — Las comunicaciones oficiales y la correspondencia oficial de la Organización no podrán ser censuradas, y ella tendrá el derecho de emplear claves, así como de expedir y recibir su correspondencia por correos o valijas, que gozarán de los privilegios e inmunidades de los correos y valijas diplomáticos.

4. *Privilegios e Inmunidades de los Delegados y sus Delegaciones, de los Directores, del Secretario General, de los Asesores y de los Funcionarios.*

- I — Los delegados de los países miembros y los demás integrantes de las respectivas delegaciones, los directores de la Organización y los asesores gozarán, en los territorios de los países miembros, de inmunidades, por actos que realicen en el desempeño de sus funciones, en cuanto a procesos administrativos y judiciales y del derecho a la inviolabilidad de documentos y papeles.
- II — El Secretario General y los funcionarios en la sede de la Organización gozarán, en los actos que realicen en el desempeño de sus funciones, de los privilegios e inmunidades que se definan por acuerdo con el país sede.
- III — Los funcionarios destacados en las oficinas de la Organización en los países miembros gozarán, en los actos que realicen en el desempeño de sus funciones, de los privilegios e inmunidades que se definan por acuerdos con esos países miembros.
- IV — Los privilegios e inmunidades serán concedidos a los delegados de los países miembros y a los demás integrantes de las respectivas delegaciones, directores, Secretario General, asesores y funcionarios en interés de la Organización y no en beneficio propio.
- V — Los países miembros tendrán el derecho y el deber de suspender la inmunidad de sus delegados y de los demás integrantes de las respectivas delegaciones en todos los casos en que, a su juicio, la inmunidad impida la aplicación de la justicia y en los casos en que la misma pueda ser suspendida sin perjuicio de las finalidades para las que fue concedida.

- VI — La Organización tendrá el derecho y el deber de suspender la inmunidades de sus directores, Secretario General, asesores y funcionarios en todos los casos en que, a su juicio, la inmunidad impida la aplicación de la justicia y en los casos en que la misma pueda ser suspendida sin perjuicio de las finalidades para las que fue concedida.
- VII — La Organización colaborará permanentemente con las autoridades competentes de los países miembros a fin de facilitar la buena administración de la justicia, de asegurar la observancia de la legislación vigente y de evitar abusos a que pudieren dar lugar los privilegios e inmunidades concedidos.

5. *Renuncia de Privilegios e Inmunidades*

- I — Los delegados de los países miembros y los demás integrantes de las respectivas delegaciones, así como los directores, el Secretario General, los asesores y los funcionarios de la Organización, podrán renunciar, en cualquier momento, a sus privilegios e inmunidades.
- II — La Organización podrá también, en cualquier momento, renunciar a sus privilegios e inmunidades.

6. *Aplicación de los Privilegios e Inmunidades* — Los países miembros deberán tomar las medidas necesarias para hacer efectivos los privilegios e inmunidades concedidos.

PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS

Projet



## PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS

1. *Disposition générale* — Les privilèges et immunités de l'Organisation Internationale du Café seront ceux qui seront accordés conformément à la section 8, article IX, de la Convention constituant l'Organisation.

L'Organisation Internationale du Café bénéficiera, sur le territoire de chacun de ses Membres, de la capacité juridique et des privilèges et immunités qui lui sont nécessaires pour exercer ses fonctions et mener à bien ses activités.

2. *Situation juridique* — L'Organisation possède la personnalité juridique et la capacité légale:
  - a) de conclure des accords et de contracter des obligations;
  - b) d'acquérir, aliéner et hypothéquer des biens et avoirs;
  - c) d'engager des procédures judiciaires et administratives.

3. *Privilèges et Immunités de l'Organisation* —

I — L'Organisation, ses biens et avoirs, quels que soient leur si ge et leur détenteur, jouiront de l'immunité de juridiction et d'administration.

II — L'Organisation, ses biens et avoirs seront aussi exempts d'enregistrement, de confiscation, réquisition, expropriation, saisie, embargo, séquestre,

saisie-arrêt, prise ou de toute mesure représentant une forme quelconque de contrainte judiciaire, administrative, exécutive ou législative.

III — L'Organisation, ses biens et avoirs, ses opérations et transactions, seront exonérés de tout impôt direct, à l'exception des rémunérations pour services d'utilité publique obtenus. Les articles importés ou exportés pour son usage officiel seront également exempts de droits de douane.

IV — L'Organisation peut posséder des fonds ou toutes sortes de devises courantes, lesquels pourront être transférés librement d'un pays membre à un autre, ou entre ces derniers, sans être assujettis à aucun contrôle.

V — Les locaux, archives, documents et dossiers de l'Organisation seront inviolables.

VI — L'Organisation bénéficiera sur le territoire de chacun des pays membres, pour ses communications officielles, d'un traitement identique au traitement accordé par ses Membres aux gouvernements des pays avec lesquels ils entretiennent des relations diplomatiques, en ce qui concerne toutes sortes de communications, notamment les services postaux.

VII — Les communications et la correspondance officielles de l'Organisation ne pourront pas être censurées, étant donné que celle-ci aura le droit d'utiliser des codes, d'expédier et de recevoir sa correspondance par courriers ou valises qui bénéficieront des mêmes immunités que les courriers et les valises diplomatiques.

4. *Privilèges et Immunités des Délégués et de leurs Délégations, des Directeurs, du Secrétaire général, des Conseillers et des Fonctionnaires.*

- I — Les Délégués des pays membres et le personnel officiel des Délégations, les Directeurs et les Conseillers de l'Organisation jouiront pour les actes accomplis dans l'exercice de leurs fonctions, des immunités d'administration et de juridiction et de l'inviolabilité de leurs documents, sur les territoires des pays membres.
- II — Le Secrétaire général et les fonctionnaires du siège de l'Organisation jouiront en qui concerne les actes accomplis par eux dans l'exercice de leurs fonctions, des privilèges et immunités qui seront définis par un Accord avec le pays siège.
- III — Les fonctionnaires engagés par les Secrétariats de l'Organisation jouiront, durant l'exercice de leurs fonctions dans les pays membres, des privilèges et immunités qui seront définis dans un accord conclu avec ces pays membres.
- IV — Les privilèges et immunités seront accordés aux Délégués des pays membres et au personnel officiel des Délégations, aux Directeurs, Secrétaire général, Conseillers et employés dans l'intérêt de l'Organisation et non à titre personnel.
- V — Les pays membres pourront et devront lever les immunités de leurs Délégués et du personnel officiel de leurs Délégations, toutes les fois que, à leur avis, ces immunités peuvent empêcher la justice de suivre son cours et qu'elles pourront être levées sans porter préjudice aux fins pour lesquelles elles ont été accordées.
- VI — L'Organisation pourra et devra lever les immunités de ses Directeurs, Conseillers, Secrétaire général et fonctionnaires, toutes les fois que, à son avis, ces immunités peuvent empêcher la

justice de suivre son cours et qu'elles pourront être levées sans porter préjudice aux fins pour lesquelles elles ont été accordées.

VII — L'Organisation collaborera en tout temps avec les autorités compétentes des pays membres en vue de faciliter la bonne administration de la justice, d'assurer l'observation des lois en vigueur et d'éviter les abus auxquels pourraient donner lieu les privilèges et immunités en question.

5. *Renonciation aux Privilèges et Immunités* —

I — Les Délégués des pays membres et le personnel officiel des Délégations ainsi que les Directeurs, Secrétaire général, Conseillers et autres fonctionnaires de l'Organisation pourront renoncer à tout moment à leurs privilèges et immunités.

II — L'Organisation pourra également à tout moment renoncer à ses privilèges et immunités.

6. *Application des Privilèges et Immunités* — Les pays rendront les mesures nécessaires pour rendre effectifs les privilèges et immunités concédés.

ORGANIZAÇÃO INTERNACIONAL DO CAFÉ

Convênio Constitutivo



## CONVÊNIO CONSTITUTIVO DA ORGANIZAÇÃO INTERNACIONAL DO CAFÉ

### PREÂMBULO

Os Governos signatários, considerando a importância da produção e do comércio do café na economia mundial e considerando a necessidade de estabelecer meios eficazes de cooperação entre os países interessados nas atividades concernentes ao café, concordam em firmar o presente Convênio Constitutivo da Organização Internacional do Café.

### ARTIGO I

#### ORGANIZAÇÃO INTERNACIONAL DO CAFÉ

Secção 1. *Criação e objetivo.* Fica criada, pelo presente Convênio, a Organização Internacional do Café, cujo objetivo é incentivar o consumo do produto em todo o mundo, defender sua economia, proporcionar um fôro internacional para a discussão dos seus problemas e contribuir para a expansão do comércio, em benefício dos países produtores e consumidores.

Secção 2. *Membros.* Serão Membros da Organização os Estados cujos Governos ratificarem o presente Convênio ou ao mesmo aderirem.

Secção 3. *Situação jurídica* — A Organização terá personalidade jurídica e capacidade legal para celebrar contratos e contrair obrigações e poderá, de acôrdo com as leis em vigor nos respectivos países membros, adquirir, alienar

e onerar seus bens e haveres e propor ações judiciais e administrativas. A Organização regular-se-á pelo presente Convênio e pelos Estatutos e regulamentos que sejam adotados de acôrdo com o dito Convênio.

## ARTIGO II

### ATIVIDADES

Secção 1. *Fomento e proteção.* A Organização porá em prática um largo programa de estímulo do consumo do café, tanto nos mercados já existentes como nos de consumo em potencial. Para êsse fim, poderá utilizar os serviços de entidades internacionais ou nacionais, bem como estabelecer planos de fomento em cooperação com os torradores e distribuidores de café ou em outras emprêsas comerciais. No exercício dessas atividades, a Organização não poderá fazer distinção quanto à origem, procedência, classificação, tipos ou marcas de café.

A Organização velará pela defesa do café, procurando especialmente combater, pelos meios ao seu alcance, as adulterações do produto.

Secção 2. *Informações e estatísticas.* A Organização, agindo em cooperação com os Governos dos países produtores e consumidores e com as entidades internacionais competentes, servirá como centro de compilação e intercâmbio de informações relativas à produção, comércio, consumo, estoque e tendências do café no mercado mundial. Estabelecerá métodos adequados para a coleta e interpretação dos dados estatísticos referentes ao café e fazer previsões de produção e consumo. Preparará um glossário que possa ser utilizado tanto para fins estatísticos como no comércio do café, inclusive na fixação de normas quanto à qualidade do produto. A Organização poderá prestar ajuda aos países interessados em melhorar os respectivos sistemas de colheita e publicação de dados estatísticos nacionais sôbre o café.

Os países-membros comprometem-se a cooperar com a Organização dessas atividades e a prestar-lhe informações

apropriadas sôbre as suas exportações e importações de café. Deverão, outrossim, fornecer à Organização os demais dados que esta lhes solicite sôbre produção, distribuição, consumo, estoque e preços de café, desde que tais dados possam ser obtidos normalmente por meio de organismos governamentais. Os Governos poderão abster-se de fornecer à Organização os dados quando os considerem de natureza confidencial e, em tal caso, deverão comunicar-lhe formalmente a sua decisão a êsse respeito.

Em hipótese alguma poderão ser publicadas informações que possibilitem a identificação de atividades efetuadas por pessoas ou órgãos específicos.

Secção 3. *Pesquisas técnicas.* A Organização poderá realizar, por si própria, ou por meio de contrato ou acôrdo, inclusive com os países-membros, pesquisas técnicas sôbre: (a) cultivo e beneficiamento do café, visando a melhorar a sua qualidade e aumentar a eficiência da sua produção; (b) métodos de classificação, armazenagem, transporte e beneficiamento, a fim de reduzir o custo e melhorar a qualidade do café que chega ao consumidor e (c) novas maneiras de utilizar o produto, sobretudo como bebida e na preparação de alimentos. A Organização servirá, também, de centro de contato e intercâmbio de informações sôbre todos os aspectos técnicos relacionados com a indústria.

Secção 4. *Estudos econômicos.* A Organização estudará permanentemente a produção, o consumo e as tendências do mercado mundial do café, e divulgará relatórios e estudos capazes de esclarecer o público com relação ao produto, ou de contribuir para a consecução dos objetivos do presente Convênio. No interêsse tanto dos produtores como dos consumidores, a Organização estudará continuamente as medidas capazes de assegurar a expansão progressiva do consumo e o desenvolvimento satisfatório da economia cafeeira.

Se a Organização chegar à conclusão de que é necessária uma ação conjunta dos países-membros, as propostas que adote sôbre o particular, com aprovação da maioria dos votos básicos, serão transmitidas aos países-membros e, se assim se decidir, aos organismos internacionais competentes.

Tais medidas ou propostas deverão reconhecer o direito de cada país de determinar a sua política com respeito à produção e à comercialização do café.

Secção 5. *Relações com os Governos.* No exercício das suas atividades, a Organização observará as práticas internacionais no que diz respeito à solicitação de autorização dos Governos em cujos territórios pretenda levar a cabo as ditas atividades.

### ARTIGO III

## ORGANIZAÇÃO

Secção 1. *Estrutura.* A Organização terá uma Assembléia Geral, um Conselho Diretor, um Secretário Geral e um Secretariado.

Secção 2. *Escritórios.* A Organização terá o seu escritório principal no Brasil. A Assembléia-Geral, todavia, poderá transferir a sede do escritório principal, quando essa medida fôr considerada conveniente aos interesses da Organização. Poderão criar-se escritórios em outros lugares.

### ARTIGO IV

## ASSEMBLÉIA GERAL

Secção 1. *Constituição.* A Assembléia-Geral da Organização será constituída por um delegado principal e um delegado suplente de cada país-membro, por êste designados. Os referidos países poderão designar, também, um ou mais assessôres, a fim de acompanharem o respectivo delegado. Cada delegado emitirá os votos correspondentes ao país-membro por êle representado. Na ausência do delegado principal, atuará o delegado suplente, com os mesmos poderes. A Assembléia-Geral elegerá anualmente um dos seus membros para o cargo de presidente.

Secção 2. *Atribuições.* A Assembléia-Geral é o órgão supremo da Organização. Quando não estiver reunida, as

suas funções serão exercidas pelo Conselho-Diretor, salvo as seguintes que pertencem exclusivamente à Assembléia-Geral:

- (a) aprovar orçamentos, baseados nas contribuições dos países-membros;
- (b) aprovar o Estatuto da Organização e introduzir-lhe emendas;
- (c) decidir quanto à admissão e afastamento de países-membros;
- (d) transferir a sede do escritório principal e estabelecer escritórios em outros países; e
- (e) adotar emendas ao presente Convênio e decidir sobre o termo da vigência do mesmo.

As decisões referidas na alínea (a) desta secção serão adotadas por maioria de votos; as enumeradas nas alíneas (b), (c) e (d) exigirão o total de três quartos dos votos; e as mencionadas na alínea (e) exigirão, além de três quartos dos votos totais, a maioria dos votos básicos.

Secção 3. *Reuniões.* A Assembléia-Geral reunir-se-á em sessão ordinária uma vez por ano. Reunir-se-á em sessão extraordinária sempre que ela própria ou o Conselho-Diretor o decidam, ou quando o solicitem pelo menos cinco dos países-membros ou um número inferior de membros que conte com um mínimo de 10 por cento dos votos. As reuniões realizar-se-ão no escritório principal da Organização, a menos que a própria Assembléia designe outro local. Haverá *quorum* para qualquer reunião quando os votos dos delegados presentes constituam pelo menos dois terços do total. Quando não se achar em sessão, a Assembléia-Geral poderá adotar resoluções sobre assuntos específicos propostos pelo Conselho-Diretor, sem que haja necessidade de se reunir, conforme se estabeleça no Estatuto.

#### Secção 4. *Votação.*

(a) Cada país-membro terá 5 votos básicos e mais um por unidade de 10.000 sacas, ou fração superior a 5.000 sacas, da média das exportações líquidas de café realizadas durante os dois últimos anos sôbre os quais haja informações fidedignas;

(b) a Assembléia-Geral, no início de cada reunião ordinária, camputará e determinará o número de votos de cada país-membro; êsse número vigorará desde a sua aprovação até que a Assembléia-Geral, na reunião ordinária seguinte, proceda à nova distribuição de votos;

(c) as decisões da Assembléia-Geral exigirão a maioria dos votos dos países-membros que participem da votação, salvo nos casos em que, de acôrdo com êste Convênio ou com o Estatuto, se exija maioria especial.

#### ARTIGO V

#### CONSELHO DIRETOR

Secção 1. *Constituição.* O Conselho Diretor será composto de seis diretores, designados na forma indicada a seguir, os quais representarão os países que os nomearam ou elegeram.

- a) Um diretor nomeado pelo Govêrno do Brasil;
- b) um diretor nomeado pelo Govêrno da Colômbia;
- (c) dois diretores eleitos, por votação, pelos delegados dos Governos dos demais países produtores do Hemisfério Ocidental que sejam membros da Organização; e
- d) dois diretores eleitos, por votação, pelos delegados dos Governos dos países produtores da África, Ásia e Oceânia que sejam membros da Organização.

O número de diretores poderá ser aumentado pela Assembléia-Geral, nos têrmos da Secção 4, Artigo IX.

Secção 2. *Suplentes.* Os Governos dos países-membros ou grupos de países-membros, a que se refere a Secção anterior, dêste Artigo, deverão também designar um diretor suplente com plenos poderes para substituir o diretor, em caso de ausência ou impedimento dêste.

Secção 3. *Mandato.* O mandato dos diretores será de três anos, podendo ser renovado. Os diretores permanecerão nos seus cargos até que se designem ou elejam os seus sucessores. Os diretores a que se referem as alíneas (a) e (b) da Secção 1 estarão sujeitos à exoneração por parte do Governo que os tenham nomeado. Os demais diretores poderão ser exonerados dos seus cargos nos casos previstos no Estatuto e segundo as normas no mesmo estabelecidas. Cada diretor terá direito aos votos que correspondam ao país ou países por êle representados. Os dispositivos desta Secção aplicar-se-ão igualmente aos diretores suplentes.

Secção 4. *Atribuições.* Caberá ao Conselho-Diretor dirigir as atividades da Organização, com as seguintes atribuições:

- a) adotar os regulamentos necessários ao bom funcionamento da organização;
- b) nomear o Secretário-Geral, por maioria de, pelo menos, três quartos dos votos;
- c) decidir sôbre a organização da Secretaria e estabelecer normas para a admissão e administração do pessoal;
- d) apresentar à Assembléia-Geral, em sessão ordinária, um relatório dos trabalhos executados pela Organização e outro sôbre a situação e perspectivas do mercado mundial do Café;
- e) preparar e apresentar à Assembléia-Geral ordinária o plano de trabalho e o projeto de orçamento da Organização para o exercício financeiro; e

- f) exercer as demais funções que lhe correspondam, nos termos do presente Convênio, Estatuto e regulamentos.

Secção 5. *Reuniões.* O Conselho-Diretor funcionará permanentemente na sede da Organização e poderá reunir-se em locais diferentes, quando o julgar conveniente. Haverá *quorum* para qualquer reunião do Conselho-Diretor quando estiver presente uma maioria de diretores cujos votos representem pelo menos dois terços do total, sendo as decisões adotadas pela maioria dos votos representados na sessão, salvo quando se requeira maioria especial.

Na sua primeira reunião, o Conselho-Diretor procederá à eleição do seu Presidente, que exercerá estas funções até ao termo do mandato em curso. Esta eleição exigirá pelo menos a maioria de dois terços dos votos dos países produtores presentes à votação.

#### ARTIGO VI

### SECRETÁRIO-GERAL E SECRETARIADO

Secção 1. *Secretário-Geral.* O Secretário-Geral será nomeado pelo Conselho-Diretor, na base da integridade e competência do escolhido. O cargo de Secretário-Geral é incompatível com o de delegado à Assembléia-Geral ou o de Diretor, quer principal, quer suplente. As obrigações e direitos inerentes ao cargo serão estipulados em contrato.

O Secretário-Geral será o principal funcionário executivo da Organização, cabendo-lhe organizar e dirigir as atividades do Secretariado.

Secção 2. *Secretariado.* Os funcionários e empregados do Secretariado serão nomeados à base de merecimento.

Secção 3. *Restrições.* O Secretário-Geral e os funcionários e empregados do Secretariado não poderão ter quaisquer interesses de ordem econômica no comércio do café, nem receber instruções sobre o cumprimento de seus deveres, de qualquer autoridade ou fonte alheia à própria Organização.

## ARTIGO VII

## FINANÇAS

Secção 1. *Exercício financeiro.* O exercício financeiro da Organização estender-se-á de 1.º de julho a 30 de junho seguinte.

Secção 2. *Orçamento.* A Assembléia-Geral adotará um orçamento que atenda às atividades da Organização durante cada exercício financeiro.

Secção 3. *Contribuições.* A contribuição de cada país-membro à Organização corresponderá a 25 centavos, em moeda dos Estados Unidos da América, por saca de 60 quilogramas de suas exportações líquidas de café em grão, ou o equivalente desta quantidade, no caso de ser o café exportado sob outra forma. A contribuição mínima equivalerá à exportação líquida de 50.000 sacas. As contribuições serão pagas em moeda dos Estados Unidos da América ou em qualquer outra moeda conversível.

Todavia, os países produtores que exportem tanto para o exterior, como para outros países e territórios que dependam de um mesmo Governo, conforme o estatuído no artigo IX, secção 5, deverão depositar junto à Organização Internacional do Café uma contribuição correspondente a 15 centavos por saca das suas vendas ao estrangeiro. Esta contribuição será paga em moeda dos Estados Unidos ou em qualquer outra moeda conversível.

Para complementarem a sua participação na propaganda do café, os países produtores mencionados acima se comprometem a pagar à Organização nacional encarregada da propaganda, uma contribuição aplicável a tôdas as vendas de café que efetuem dentro dos países e territórios que dependam de um mesmo Governo, conforme dispositivos do artigo IX, Secção 5. Quando um país-membro não dispuser de uma organização nacional, deverá efetuar o pagamento de uma contribuição suficiente à Organização Internacional do Café. As organizações nacionais deverão estabelecer os respectivos programas de propaganda em íntima colaboração com a Organização Internacional do Café.

A Assembléa-Geral poderá recomendar aos Governos dos países-membros alterações em suas contribuições conforme se considere conveniente para o cumprimento das finalidades dêste Convênio, sempre que tais recomendações sejam aprovadas por três quartos do total dos votos dos países-membros.

O pagamento das contribuições rege-se-á, outrossim, pelos competentes dispositivos do Estatuto.

#### ARTIGO VIII

### AFASTAMENTO DE PAÍSES-MEMBROS

Secção 1. *Afastamento voluntário.* Qualquer país-membro poderá retirar-se da Organização mediante aviso por escrito, dirigido à mesma, e o afastamento será contado a partir da data em que se receba o aviso no escritório principal.

Secção 2. *Renúncia forçada.* A Assembléa-Geral, por três quartos dos votos dos países-membros, poderá solicitar a um país-membro que se afaste da Organização, quando considerar que o mesmo deixou de cumprir as obrigações impostas por êste Convênio.

Secção 3. *Obrigações de ordem financeira decorrentes do afastamento.* Ao afastar-se da Organização, os países-membros não se exoneram das obrigações contraídas com a mesma. Seja a renúncia voluntária, seja obrigatória, o Governo do país que se afaste deverá pagar à Organização as contribuições correspondentes ao mais extenso dos seguintes períodos: o exercício financeiro em que se verificou o afastamento; ou os seis meses seguintes à data do afastamento. O Conselho-Diretor liquidará a participação de qualquer país que se separe da Organização, de acôrdo com o prescrito neste artigo e com as disposições complementares estabelecidas, a respeito, no Estatuto. Se o país em causa não se conformar com a liquidação realizada pelo Conselho-Diretor, poderá levar o caso à Assembléa-Geral, para deliberação definitiva.

## ARTIGO IX

## DISPOSIÇÕES GERAIS

Secção 1. *Assinatura.* O presente Convênio ficará aberto à assinatura dos Governos dos países mencionados no Anexo, no Rio de Janeiro, Brasil, até o dia 31 de julho de 1958.

Secção 2. *Ratificação.* O presente Convênio estará sujeito à ratificação ou aceitação por parte dos Governos signatários, de acôrdo com as normas legais dos respectivos países. Os instrumentos da ratificação ou aceitação serão depositados junto ao Govêrno do Brasil.

Secção 3. *Vigência.* Este Convênio entrará em vigor quando se tenham depositado instrumentos de ratificação ou aceitação de Governos que representem, no mínimo, dois terços dos votos dos Governos que firmem este Convênio na Sessão de Encerramento da Conferência Internacional do Café. A primeira reunião da Assembléia-Geral realizar-se-á dentro dos três meses seguintes à data da vigência.

Secção 4. *Admissão de novos membros.* A Assembléia-Geral poderá aprovar a admissão de novos membros, segundô as condições que estipular. Tratando-se de novos membros não produtores de café, a Assembléia-Geral fixará as normas que regerão seu direito ao voto e suas contribuições para a Organização, bem como a sua representação no Conselho-Diretor. Nas decisões a que se refere esta secção, requerer-se-ão três quartos do total dos votos dos países-membros.

Secção 5. *Aplicação territorial.* Os Governos que ratificarem ou aceitarem o presente Convênio assumirão os deveres e obrigações decorrentes do mesmo, no que diz respeito não só ao próprio Território Nacional como também a todos os outros cujas relações internacionais forem da sua alçada, salvo quando o respectivo instrumento de ratificação ou aceitação haja excluído o território nacional ou algum dos territórios dependentes.

Secção 6. *Aplicação de decisões.* Nenhuma decisão da Assembléa-Geral ou do Conselho-Diretor que dependa, para sua execução, do assentimento de determinado Governo, poderá obrigá-lo se êste expressar opinião contrária dentro de 60 dias.

Secção 7. *Inscrição.* Logo que o presente Convênio entre em vigor, o Governo do Brasil enviará cópia autenticada do mesmo ao Secretário-Geral das Nações Unidas, a fim de ser registrada conforme determina o Artigo 102 da Carta das Nações Unidas. A Organização comunicará ao Secretário-Geral as emendas posteriormente introduzidas ao presente Convênio.

Secção 8. *Privilégios e Imunidades.* Os delegados dos países-membros e os demais integrantes das respectivas delegações, bem como a Organização e seus bens e haveres, Diretores, Secretário-Geral, assessôres e funcionários gozarão dos privilégios e imunidades considerados necessários ao exercício de suas funções e ao exercício de suas atividades. Êstes privilégios e imunidades serão estipulados, oportunamente, por acordos entre a Organização e os países-membros.

Secção 9. *Emendas.* A Assembléa-Geral poderá adotar emendas a êste Convênio com a anuência das três quartas partes dos votos dos países-membros sempre que êstes representem a maioria dos votos básicos. As emendas só entrarão em vigor depois de ratificadas ou aceitas pelos países que reuam o mínimo de votos necessários para sua adoção. A ratificação ou aceitação se fará de acôrdo com o prescrito nos dispositivos legais de cada país.

Secção 10. *Extinção.* Quando entender que o presente Convênio não mais oferece possibilidades de alcançar seus objetivos, a Assembléa-Geral poderá declará-lo extinto e decidir sôbre a forma por que se processará a liquidação e distribuição do ativo da Organização, depois de cumpridas quaisquer obrigações pendentes. As decisões adotadas pela Assembléa-Geral, no que diz respeito a êste artigo, necessitarão de três quartos dos votos dos países-membros e da maioria dos votos básicos.

## ARTIGO X

## DISPOSIÇÕES TRANSITÓRIAS

Até que a Assembléia-Geral proceda à nova distribuição, os países-membros terão direito ao número de votos indicado no Anexo dêste Convênio.

Os países-membros estarão obrigados a pagar à Organização a quota mencionada no artigo VII, Secção 3, a partir da data em que entrar em vigor o presente Convênio

Quando êste Convênio entrar em vigor, os países signatários que ainda não o tiverem ratificado ou aceito serão considerados membros da Organização desde que realizem o pagamento das respectivas contribuições e cumpram as demais obrigações.

O primeiro exercício fiscal da Organização terá início na data da vigência dêste Convênio e terminará no dia 30 de junho seguinte.

Em FÉ DO QUE os delegados abaixo-assinados, devidamente autorizados pelos seus Governos, firmam o presente Convênio na data que se vê ao lado das suas assinaturas.

Os textos dêste Convênio, em espanhol, francês, inglês e português, são igualmente autênticos e seus originais ficam depositados nos arquivos do Govêrno do Brasil, que remeterá cópias autenticadas a cada um dos Governos signatários.

Firmado no Rio de Janeiro, no dia 27 do mês de janeiro do ano de 1958.

## ANEXO

PAÍSES	EXPORTAÇÕES DE CAFÉ (em milhares de sacas de 60 quilogramas)			CÁLCULO DE VOTOS		
	1956	1955	MÉDIA 1955-56	VOTOS BÁSICOS	VOTOS VARIÁVEIS	VOTOS TOTAL
Bélgica.....	657	727	692	5	69	74
Brasil.....	16.800	13.696	15.248	5	1.525	1.530
Colômbia.....	5.070	5.867	5.468	5	547	552
Costa Rica.....	393	463	428	5	43	48
Cuba.....	343	75	209	5	21	26
Equador.....	408	384	396	5	40	45
El Salvador.....	1.132	1.185	1.159	5	116	121
Espanha.....	85	95	90	5	9	14
Etiópia.....	700	702	701	5	70	75
Guatemala.....	1.026	982	1.004	5	100	105
Haiti.....	325	355	340	5	34	39
Honduras.....	150	149	149	5	15	20
Índia.....	131	60	96	5	10	15
Indonésia.....	960	386	673	5	67	72
México.....	1.260	1.367	1.313	5	131	136
Nicarágua.....	282	379	331	5	33	38
Panamá.....	—	—	—	5	—	—
Paraguai.....	—	—	—	5	—	—
Peru.....	118	114	116	5	12	17
Portugal.....	1.500	964	1.232	5	123	128
Reino Unido.....	2.020	1.874	1.947	5	195	200
Rep. Dominicana....	436	409	422	5	42	47
União Francesa.....	3.503	2.725	3.114	5	311	316
Venezuela.....	390	497	444	5	44	49
Vários * .....	400	300	350	—	—	—
TOTAL.....	38.089	33.755	35.922	120	3.557	3.677

\* Estimado. Inclui Gana, Iêmen e Libéria.

**PRIVILEGES AND IMMUNITIES**

**D r a f t**



## PRIVILEGES AND IMMUNITIES

1. *General Provision.* The privileges and immunities of the International Coffee Organization shall be those granted in accordance with Article IX, Section 8 of the Convention Constituting the Organization.

The International Coffee Organization shall enjoy, in the territory of each of its member countries, the legal capacity and the privileges and immunities necessary for the performance of its functions and the exercise of its activities.

2. *Legal Status.* The Organization shall have juridical personality and legal capacity to:

- a. Enter into contracts and incur obligations;
- b. Acquire, dispose of, and encumber property and assets; and
- c. Institute legal and administrative proceedings.

3. *Privileges and immunities of the Organization.*

- I. The Organization, its property, and its assets, in any place and in the possession of any person, shall enjoy immunity from any form of judicial or administrative proceedings.
- II. The Organization, its property, and its assets shall also enjoy immunity from requisition, confiscation, search, expropriation, attachment,

embargo, seizure, arrest, pursuit and apprehension, interference, or any measure of the same nature that represents a form of judicial, administrative, executive, or legislative duress.

- III. The Organization, its property, its assets, and its operations and transactions shall be exempt from any direct taxation, except for remuneration for public services provided. The articles that it imports or exports for its official use shall likewise be exempt from customs duties.
  - IV. The Organization may have current funds or foreign exchange of any kind, which may be freely transferred from one member country to another or within any one of them, without being subject to any control.
  - V. The offices, archives, documents, and papers of the Organization shall be inviolable.
  - VI. The Organization shall enjoy, in the territory of every one of its member countries, the same treatment for its official communications as that granted by those countries to the governments of the countries with which they maintain diplomatic relations. This treatment shall include communications of all kinds, including postal services.
  - VII. The official communications and the official correspondence of the Organization may not be censored, and it shall have the right to use codes, as well as to send and receive its correspondence by mail or pouch, which shall enjoy the privileges and immunities of diplomatic mail and pouches.
4. *Privileges and Immunities of the Delegates and their Delegations, the Directors, the Secretary General, the Advisers, and the Employees.*

- I. The delegates of the member countries and the official members of their respective delegations, the directors of the Organization, and the advisers shall enjoy, in the territory of the member countries, immunity from legal and administrative proceedings in respect of the acts they perform in carrying out their duties and the right to inviolability of their documents and papers.
- II. The Secretary General and the employees at the seat of the Organization shall enjoy, in respect of the acts they perform in carrying out their duties, the privileges and immunities that are defined by agreement with the country in which it has its seat.
- III. The employees stationed in offices of the Organization in the member countries shall enjoy, in respect of the acts they perform in carrying out their duties, the privileges and immunities that are defined by agreements with those member countries.
- IV. The privileges and immunities shall be granted to the delegates of the member countries and to the other members of the respective delegations, directors, Secretary General, advisers, and employees in behalf of the Organization and not in their own behalf.
- V. It shall be the right and the duty of the member countries to suspend the immunity of their delegates and the other members of their respective delegations in any case in which, in their opinion, immunity impedes the execution of justice and in any case in which it may be suspended without prejudice to the purposes for which it was granted.

- VI. It shall be the right and the duty of the Organization to suspend the immunity of its directors, Secretary General, advisers, and employees in any case in which, in its opinion, immunity impedes the execution of justice and in any case in which it may be suspended without prejudice to the purposes for which it was granted.
- VII. The Organization shall collaborate continuously with the competent authorities of the member countries in order to facilitate the proper administration of justice, assure the observance of the legislation in force, and prevent abuses to which the privileges and immunities granted might give rise.
5. *Renunciation of Privileges and Immunities.*
- I. The delegates of the member countries and the other members of the respective delegations, as well as the directors, the Secretary General, the advisers, and the employees of the Organization, may renounce their privileges and immunities at any time.
- II. The Organization may also, at any time, renounce its privileges and immunities.
6. *Application of the Privileges and Immunities.* The member countries shall take the necessary measures to put into effect the privileges and immunities granted.

# PRIVILÉGIOS E IMUNIDADES

Projeto



## PRIVILÉGIOS E IMUNIDADES

1. *Disposição Geral* — Os privilégios e as imunidades da Organização Internacional do Café serão aqueles que se outorgarão na conformidade do artigo IX, da Secção 8. do Convênio Constitutivo da Organização.

A Organização Internacional do Café gozará no território de cada um de seus países-membros, da capacidade jurídica e dos privilégios e imunidades necessários ao exercício de suas funções e ao desenvolvimento de suas atividades.

2. *Situação Jurídica* — A Organização terá personalidade jurídica e capacidade legal para:

- a) celebrar contratos e contrair obrigações;
- b) adquirir, alienar e onerar seus bens e haveres;
- c) propor ações judiciais e instaurar processos administrativos.

3. *Privilégios e Imunidades da Organização*

I — A Organização, assim como seus bens e seus haveres, gozarão de imunidade em qualquer parte e em poder de qualquer pessoa, no que disser respeito a qualquer espécie de processos judiciais ou administrativos.

II — A Organização, seus bens e seus haveres gozarão, também, de imunidade no que se referir a

registro, a confisco, requisição, desapropriação, penhora, embargo, seqüestro, arresto, busca e apreensão, ingerência, ou qualquer medida da mesma natureza, que represente uma forma de coação judicial, administrativa, executiva ou legislativa.

- III — A Organização, seus bens, seus haveres, suas operações e transações estarão isentos de toda tributação direta, com exceção da remuneração por serviços públicos prestados. Igualmente, ficarão isentos de direitos aduaneiros os artigos que venha a importar ou exportar, para seu uso oficial.
- IV — A Organização poderá ter fundos ou divisas correntes de qualquer classe, os quais poderão ser livremente transferidos de um país-membro a outro ou dentro de qualquer dos mesmos, sem ficar sujeitos à fiscalização alguma.
- V — Os locais, arquivos, documentos e papéis da Organização serão invioláveis.
- VI — A Organização gozará, no território de cada um de seus países membros, para suas comunicações oficiais, de um tratamento idêntico ao dispensado por êsses países-membros aos governos dos países com os quais mantém relações diplomáticas, tratamento êsse que abrangerá todos os tipos de comunicações, inclusive serviços postais.
- VII — As comunicações oficiais e a correspondência oficial da Organização não poderão ser censuradas, sendo que a mesma terá o direito de empregar códigos, assim como de expedir e receber sua correspondência por correios ou malas que gozarão dos privilégios e imunidades dos correios e malas diplomáticos.

4. *Privilégios e Imunidades dos Delegados e suas Delegações, dos Diretores, do Secretário Geral, dos Assessôres e dos Funcionários.*

- I — Os delegados dos países-membros e os demais integrantes das respectivas delegações, os diretores da Organização e os assessôres gozarão, por atos praticados no desempenho de suas funções, de imunidades quanto a processos administrativos e judiciais e do direito à inviolabilidade de documentos e papéis, nos territórios dos países-membros.
- II — O Secretário-Geral e os funcionários na sede da Organização gozarão, por atos praticados no desempenho de suas funções, dos privilégios e imunidades a serem definidos por Acôrdo com o país-sede.
- III — Os funcionários lotados nos escritórios da Organização nos países-membros gozarão, por atos praticados no desempenho de suas funções, dos privilégios e imunidades a serem, também, definidos por Acordos com êsses países-membros.
- IV — Os privilégios e imunidades serão concedidos aos delegados dos países-membros e aos demais integrantes das respectivas delegações, diretores, Secretário-Geral, assessôres, e funcionários no interêsse da Organização e não em benefício próprio.
- V — Os países-membros terão o direito e o dever de suspender a imunidade de seus delegados e dos demais integrantes das respectivas delegações, em todos os casos em que, a seu juízo, a imunidade impedir a aplicação da justiça, e naqueles em que possa a mesma vir a ser suspensa, sem

prejuízo das finalidades para as quais foram concedidas.

VI — A Organização terá o direito e o dever de suspender a imunidade de seus diretores, Secretário-Geral, assessôres e funcionários, em todos os casos em que, a seu juízo, a imunidade impedir a aplicação da justiça e naqueles em que possa a mesma vir a ser suspensa sem prejuízo das finalidades para as quais foram concedidas.

VII — A Organização colaborará, permanentemente, com as autoridades competentes dos países-membros, a fim de facilitar a boa administração da justiça, de assegurar a observância dos diplomas legais vigentes e de evitar abusos a que pudessem dar lugar os privilégios e imunidades concedidos.

#### 5. *Renúncia de Privilégios e Imunidades*

I — Os delegados dos países-membros e os demais integrantes das respectivas delegações, os diretores, os assessôres, o Secretário-Geral e os funcionários da Organização poderão, a qualquer tempo, renunciar a seus privilégios e imunidades.

II — A Organização poderá, também, a qualquer tempo, renunciar a seus privilégios e imunidades.

6. *Aplicação dos Privilégios e Imunidades* — Os países-membros deverão tomar as medidas necessárias para tornar efetivos os privilégios e imunidades concedidos.

## **RESOLUCION**

Crea la Comisión Preparatoria de la Organización Internacional del Café.

## **RÉSOLUTION**

Creation de la Commission Préparatoire de l'Organisation Internationale du Café.

## **RESOLUTION**

Creates a Preparatory Committee for the International Coffee Organization.

## **RESOLUÇÃO**

Cria a Comissão Preparatória da Organização Internacional do Café.



## RESOLUCIÓN

### *Crea la Comisión preparatoria de la Organización Internacional del Café*

La Conferencia Internacional del Café,

#### CONSIDERANDO:

Que la Organización Internacional del Café deberá iniciar sus actividades tan pronto como entre en vigor el Convenio Constitutivo aprobado para su creación; y

Que en el ínterin será necesario realizar un considerable volumen de trabajo preparatorio,

#### RESUELVE:

1. Créase la Comisión Preparatoria de la Organización Internacional del Café, con la siguiente composición:

- a) Un miembro nombrado por el Gobierno del Brasil;
- b) Un miembro nombrado por el Gobierno de Colombia;
- c) Dos miembros escogidos de común acuerdo por los gobiernos de los demás países productores del Hemisferio Occidental que pertenezcan a la Federación Cafetelera de America (FEDECAME); y
- d) Dos miembros escogidos de común acuerdo por los gobiernos de los países productores de Africa, Asia y Oceanía.

Cada miembro titular deberá tener un suplente nombrado o escogido conforme a lo establecido arriba.

2. La Comisión se instalará cuando se hayan designado los miembros que la integren. Si dentro de los cuarenta días siguientes a la fecha de esta resolución no se hubiere designado la totalidad de los miembros, la Comisión podrá instalarse con un quórum mínimo de cuatro.

3. La Comisión deberá:

- a) Elegir su Presidente;
- b) Adoptar un reglamento;
- c) Reunirse con la frecuencia necesaria, pudiendo hacerlo donde fuere más conveniente para la realización de sus trabajos; y
- d) Nombrar un Secretario Ejecutivo y el personal administrativo necesario, determinando las respectivas condiciones de empleo.

4. Serán atribuciones de la Comisión:

- a) Redactar el Proyecto de Estatuto de la Organización Internacional del Café;
- b) Planear la estructura de la Organización y las actividades del primer ejercicio fiscal;
- c) Preparar la celebración de la Primera Asamblea General;
- d) Proponer a la Asamblea General todas las medidas necesarias al pronto funcionamiento de la Organización, inclusive el proyecto de presupuesto del primer ejercicio fiscal y la forma en que deben cobrarse las contribuciones;
- e) Iniciar contactos con las organizaciones internacionales interesadas en el café; y
- f) Diseminar, ante los gobiernos y entre los grupos interesados, el conocimiento de los objetivos y las actividades de la Organización, para su mejor comprensión.

5. Las actividades de la Comisión Preparatoria podrán costearse por anticipo de fondos que será negociado con la

Oficina Panamericana del Café; y por anticipos de fondos concedidos por el país sede o por los demás países miembros. Tales anticipos se considerarán como empréstitos a la Organización, y podrán aplicarse a las cuotas que posteriormente se le adeuden.

6. La Comisión Preparatoria dejará de existir cuando se celebre la Primera Asamblea General.

(Aprobada en sesión plenaria el 27 de enero de 1958)



## RÉSOLUTION

### *Creation de la Commission Préparatoire de l'Organisation Internationale du Café*

#### CONSIDÉRANT:

Que l'Organisation Internationale du Café devra entamer ses activités aussitôt que sera entrée en vigueur la Convention adoptée pour sa création; et

Qu'en attendant, l'exécution d'un grand nombre de tâches préparatoires s'impose,

#### DÉCIDE:

1. Est créée la Commission Préparatoire de l'Organisation Internationale du Café, composée comme suit:

- a) Un membre nommé par le Gouvernement du Brésil;
- b) Un membre nommé par le Gouvernement de Colombie;
- c) Deux membres choisis d'un commun accord par les gouvernements des autres pays producteurs de l'hémisphère occidental, et qui font

partie de la Federación Cafetalera de América (FEDECAME); et

- d) Deux membres choisis d'un commun accord par les gouvernements des pays producteurs d'Afrique, d'Asie et d'Océanie.

Chaque membre devra avoir un suppléant nommé ou choisi de la même manière que le titulaire.

2. La Commission sera installée dès que les membres devant la composer auront été désignés. Si dans les quarante jours qui suivront la date de la présente résolution, tous les membres de la Commission ne sont pas encore désignés, celle-ci pourra s'installer avec un quorum minimum de quatre membres.

3. La Commission devra:

- a) Élire son président;
- b) Adopter un règlement;
- c) Se réunir aussi souvent qu'il sera nécessaire et là où il sera le plus indiqué pour la réalisation de ses travaux; et
- d) Nommer un Secrétaire exécutif et le personnel administratif nécessaire, en déterminant les conditions d'emploi respectives.

4. La Commission aura pour attributions:

- a) De rédiger le Projet de Statut de l'Organisation Internationale du Café;

- b) De déterminer la structure de l'Organisation ainsi que les activités à entreprendre au cours du premier exercice financier;
- c) De préparer la convocation de la Première Assemblée Générale;
- d) De proposer à l'Assemblée Générale les mesures nécessaires au fonctionnement immédiat de l'Organisation, y compris celles qui ont trait aux prévisions budgétaires pour le premier exercice financier et au mode de recouvrement des contributions;
- e) Négocier des ententes auprès des organisations internationales intéressées dans le café; et
- f) Diffuser, de concert avec les gouvernements et d'autres secteurs intéressés, la connaissance des objectifs et des activités de l'Organisation pour leur meilleure compréhension.

5. Le financement des activités de la Commission Préparatoire pourra s'effectuer au moyen d'avance de fonds qui sera négociée avec le Bureau Panaméricain du Café, ainsi que par les avances de fonds faites par le pays siège ou par les autres pays membres. Ces avances seront considérées comme des emprunts consentis à l'Organisation et pourront être inscrites au crédit des contributions ultérieures.

6. La Commission Préparatoire cessera d'exister à la réunion de la première Assemblée Générale.

(Approuvé a la Séance plénière tenue le 27 janvier)



## RESOLUTION

*Creates a Preparatory Committee  
for the International Coffee Organ-  
ization*

### WHEREAS:

The International Coffee Organization is to start its activities as soon as the Convention constituting it enters into force; and

During this interval there is an appreciable amount of preparatory work to be done,

The International Coffee Conference

### RESOLVES:

1. There is hereby created the Preparatory Committee for the International Coffee Organization, to be composed of the following:

- a. One member appointed by the Government of Brazil;
- b. One member appointed by the Government of Colombia;
- c. Two members selected by common accord by the governments of the remaining producer

countries of the Western Hemisphere that are members of the Federación Cafetalera de América (FEDECAME); and

- d. Two members selected by common accord by the governments of the producer countries of Africa, Asia, and Oceania.

Each member shall have an alternate, appointed or selected in accordance with the foregoing procedure.

2. The Committee shall be installed when its members have been designated. If all the members have not been designated within forty days after this resolution is signed, the Committee may be installed with a minimum quorum of four.

3. The Committee shall:

- a. Elect its own chairman;
- b. Adopt regulations;
- c. Meet as often as necessary, having the authority to do so in whatever place is most appropriate for its work; and
- d. Appoint an Executive Secretary and the administrative staff necessary, deciding upon their respective conditions of employment.

4. The functions of the Committee shall be:

- a. To write the Draft Statutes of the International Coffee Organization;
- b. To plan the structure of the Organization and its activities during the first fiscal year;

- c. To make the preparations for the meeting of the first General Assembly;
- d. To propose to the General Assembly all the measures necessary for the immediate functioning of the Organization, including the budget estimates for the first fiscal year and the manner in which the contributions should be collected;
- e. To initiate understandings with international organizations interested in coffee; and
- f. To provide the governments and interested groups with information on the objectives and the activities of the Organization, so that these may be understood as fully as possible.

5. The activities of the Preparatory Committee may be financed with funds advanced, as the result of negotiations, by the Pan American Coffee Bureau and with funds advanced by the host country or by the other member countries. Such advances shall be considered as loans to the Organization and may be credited against later contributions due.

6. The Preparatory Committee shall cease to exist when the first General Assembly meets.

(Approved at the Plenary Session held on 27 January 1958)



## RESOLUÇÃO

### *Cria a Comissão Preparatória da Organização Internacional do Café*

#### A Conferência Internacional do Café

CONSIDERANDO que a Organização Internacional do Café deverá iniciar suas atividades tão logo entre em vigor o Convênio Constitutivo aprovado para sua criação; e

Considerando que nesse ínterim se impõe a execução de um apreciável volume de trabalho preparatório,

Resolve:

Fica criada a Comissão Preparatória da Organização Internacional do Café, com a seguinte composição:

- a) Um membro nomeado pelo Governo do Brasil;
- b) Um membro nomeado pelo Governo da Colômbia;
- c) Dois membros escolhidos de comum acôrdo pelos Governos dos demais países produtores do Hemisfério Ocidental, que pertençam à Federación Cafetalera de América (FEDECAME); e
- d) Dois membros escolhidos de comum acôrdo pelos Governos dos países produtores da África, Ásia e Oceânia.

Cada membro titular deverá ter um suplente, nomeado ou escolhido conforme o critério acima.

2. A Comissão instalar-se-á quando tiverem sido designados os membros que a integram. Se dentro de 40 dias a partir da data desta Resolução não houver sido designada a totalidade dos membros, a Comissão poderá instalar-se com o “quorum” mínimo de quatro. ..

3. A Comissão deverá:

- a) Eleger o próprio presidente;
- b) Adotar um regulamento;
- c) Reunir-se com a freqüência necessária, podendo fazê-lo onde fôr mais conveniente para a realização dos seus trabalhos; e
- d) Nomear um Secretário Executivo e o pessoal administrativo necessário, determinando as respectivas condições de emprêgo.

4. Serão atribuições da Comissão:

- a) Redigir o Projeto do Estatuto da Organização Internacional do Café;
- b) Planejar a estrutura da Organização e as atividades do primeiro exercício financeiro;
- c) Preparar a celebração da Primeira Assembléia Geral;
- d) Propor à Assembléia Geral tôdas as medidas necessárias ao pronto funcionamento da Organização, inclusive o projeto do orçamento do primeiro exercício

financeiro e a forma em que devam ser arrecadadas as contribuições;

- c) Iniciar entendimentos com as organizações internacionais interessadas no café; e
- f) Disseminar, junto aos governos e aos grupos interessados, o conhecimento dos objetivos e das atividades da Organização para sua melhor compreensão.

5. O financiamento das atividades da Comissão Preparatória poderá ser feito por adiantamento de fundos a ser negociado com o Bureau Pan-Americano do Café e por adiantamentos de fundos concedidos pelo país-sede ou pelos demais países-membros. Tais adiantamentos serão considerados como empréstimos à Organização, podendo ser levados a crédito de contribuições ulteriores devidas.

6. A Comissão Preparatória cessará de existir quando se celebrar a primeira Assembléia Geral.

(Aprovada em sessão plenária de 27-1-58).









HECTOR BIENVENIDO TRUJILLO MOLINA  
PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DOMINICANA

12887

*Jm*  
Ciudad Trujillo,  
Distrito Nacional  
Junio 29- 1958.

Señor Lic. Porfirio Herrera,  
Presidente del Senado,  
Ciudad.

Señor Presidente:

Tengo a honra someter, por la digna mediación de usted, a la alta aprobación del Congreso Nacional, el Convenio Constitutivo de la Organización Internacional del Café, suscrito en Río de Janeiro el 27 de enero del año 1958 por 15 países, entre ellos la República Dominicana, por mediación de su Representante, Dr. José Mariano Sanz Lajara, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la República en el Brasil.

Los Gobiernos signatarios, considerando la importancia que tienen la producción y el comercio del café para la economía mundial y considerando la necesidad de establecer medios efectivos de cooperación entre los países interesados en las actividades concernientes al café, resolvieron concluir el citado Convenio en la fecha indicada precedentemente.

Per su artículo 1o. se dispone que se crea una Organización Internacional del Café que tendrá por objeto promover el consumo mundial del producto, defender su economía, proporcionar un foro internacional para la discusión de sus problemas y contribuir a la expansión del comercio en beneficio de los países productores y consumidores del grano.

La Organización tendrá personalidad jurídica y capacidad legal para celebrar contratos y contraer obligaciones y podrá, de acuerdo con las leyes en vigor de los respectivos países miembros, adquirir, enagenar y gravar sus bienes y haberes.

Desarrollará la Organización, según lo establece el artículo 2o., un amplio programa encaminado a promover el aumento del consumo del café tanto en los mercados establecidos como en los de consumo potencial. Con tal finalidad, la Organización podrá utilizar los servicios de entidades internacionales o nacionales y emprender actividades de fomento en cooperación con torrefactores o distribuidores de café o con otras organizaciones comerciales.

La Organización podrá realizar por sí misma o mediante contrato, inclusive con los países miembros, investigaciones técnicas sobre:

P/15365



HECTOR BIENVENIDO TRUJILLO MOLINA

PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DOMINICANA

- 2 -

a) el cultivo y beneficio del café, con miras a mejorar su calidad y a incrementar la eficiencia de su producción;

b) los métodos de clasificación, almacenamiento, transporte y elaboración, con el fin de reducir los costos y mejorar las calidades del café que llegue a manos de los consumidores; y

c) el desarrollo de nuevos usos del café, especialmente como bebida y en la elaboración de alimentos.

Tendrá la Organización, de conformidad con lo dispuesto en su artículo 30., una Asamblea General, un Consejo Directivo, un Secretario General, un Secretario y su oficina principal estará radicada en Brasil.

Cualquier país miembro podrá retirarse de la Organización mediante aviso dirigido por escrito a la misma y el retiro tendrá efecto en la fecha en que se reciba dicho aviso en la oficina principal.

La Asamblea General podrá requerir a un país miembro, por tres cuartas partes de los votos de los países miembros, que se retire de la Organización cuando considere que ha faltado al cumplimiento de las obligaciones impuestas por el Convenio.

En vista de que la Organización Internacional del Café, creada por el Convenio aludido, habrá de contribuir a promover el consumo mundial de este grano y a defender su economía, considero que habréis de darle su aprobación a dicho Convenio, de conformidad con el artículo 38, apartado 14 de la Constitución.

Dios, Patria y Libertad

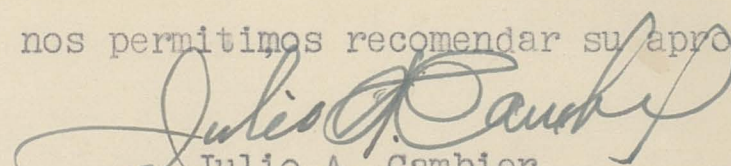
  
HECTOR B. TRUJILLO MOLINA

Señores senadores:

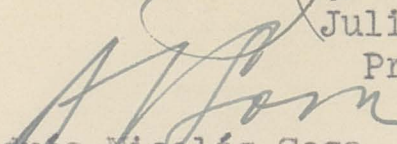
Los Miembros de la Comisión Permanente de Industria y Comercio han estudiado el Convenio constitutivo de la Organización Internacional del Café suscrito en Río de Janeiro el 27 de enero de 1958 por 15 países, entre ellos la República Dominicana, por mediación de su Representante Dr. José M. Sanz Lajara.

Este convenio es un resultado de la importancia que tienen la producción y el comercio del café para la economía mundial, y viene a establecer medios efectivos de cooperación entre los países interesados en las actividades concernientes al café.

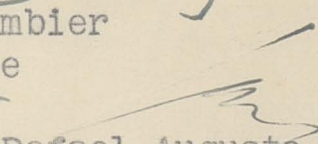
Encontrándolo ajustado a las disposiciones legales vigentes, nos permitimos recomendar su aprobación.



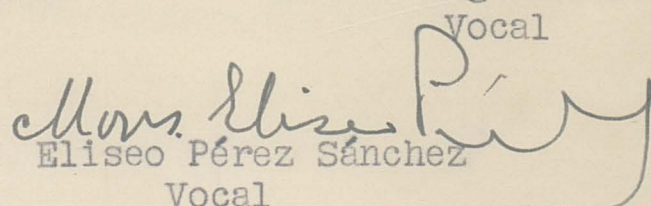
Julio A. Cambier  
Presidente



Andrés Nicolás Sosa  
Secretario



Rafael Augusto Sánchez  
Vocal



Eliseo Pérez Sánchez  
Vocal

9 de julio, 1958

00499.

Ciudad Trujillo  
Distrito Nacional  
10 de julio de 1958.-

Generalísimo Héctor B. Trujillo Molina  
Presidente de la República  
Su Despacho.-

Excelentísimo Señor Presidente:

Tengo el honor de avisar a usted recibo de su mensaje No. 12887, de fecha 29 del mes de junio del año 1958, y del Convenio Constitutivo de la Organización Internacional del Café, suscrito en Río de Janeiro el 27 de enero del año 1958.

Pláceme participarle que el Senado en su sesión de esta misma fecha, aprobó dicho Convenio y lo remitió a la Cámara de Diputados para los fines constitucionales.

Con sentimientos de la más distinguida consideración, saludo a usted muy atentamente.

Porfirio Herrera  
Presidente del Senado

dd

P/15366

C0500

Ciudad Trujillo  
Distrito Nacional  
10 de julio de 1958.-

Señor Lic. Carlos Sánchez y Sánchez  
Presidente de la Cámara de Diputados  
Su Despacho.-

Señor Presidente:

Aprobado por el Senado en su sesión de esta misma  
fecha, pláceme remitir a usted para los fines constitucionales,  
el proyecto de Resolución aprobatoria del Convenio Constituti-  
vo de la Organización Internacional del Café, suscrito en Río  
de Janeiro el 27 de enero del año 1958.

Saludo a usted muy atentamente.

Porfirio Herrera  
Presidente del Senado

dd

01/14257



EL CONGRESO NACIONAL  
EN NOMBRE DE LA REPUBLICA

VISTO el inciso 14 del artículo 38 de la Constitución de la República;

VISTO: el Convenio Constitutivo de la Organización Internacional del Café, suscrito en Río de Janeiro el 27 de enero del año 1958;

R E S U E L V E :

UNICO: APROBAR el Convenio Constitutivo de la Organización Internacional del Café, suscrito en Río de Janeiro el 27 de enero del año 1958, por 15 países, entre ellos la República Dominicana, por mediación de su Representante, Dr. José Mariano Sanz Lajara, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la República en el Brasil, que copiado a la letra dice así:

EL CONGRESO NACIONAL  
EN NOMBRE DE LA REPUBLICA

VISTO el artículo 14 del artículo 38 de la Constitución de la República;

VISTO el Convenio Constitutivo de la Organización Internacional del Café, suscrito en Río de Janeiro el 27 de enero del año 1958;

RESUELVE:

UNDO: APROBAR el Convenio Constitutivo de la Organización Internacional del Café, suscrito en Río de Janeiro el 27 de enero del año 1958, por la cámara, entre ellas la República Dominicana, por mediación de su Representante, Dr. José Mariano Sans Lajara, Diputado Extraordinario y Plenipotenciario de la República en el Brasil, que copiado a la letra dice así:

34 LEGISLATURA 1958  
REGISTRADA AL No. 207  
en el folio ..... del libro letas .....  
No. .... de sesiones de Leyes, Resoluciones y Decretos votados por el Senado  
y consta de .....  
hojas escritas en máquina o razón de dos espaldas  
interlineadas.  
Cecilia Trujillo, Jefe de las Oficinas del Senado  
1958

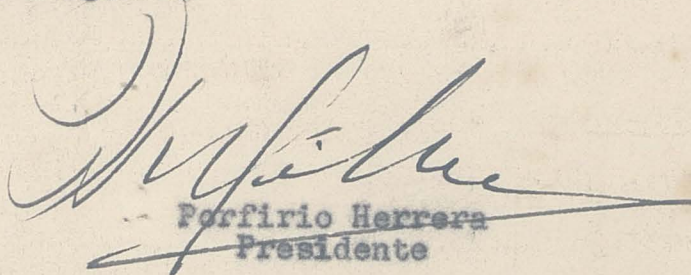


## CONGRESO NACIONAL

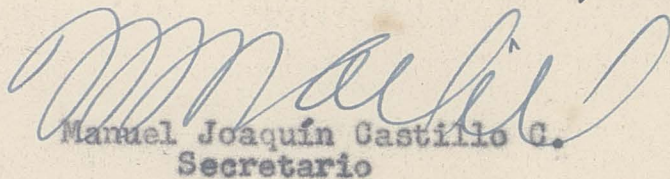
ASUNTO:

Res. aprobatoria del Convenio Constitutivo de la Organización Internacional del Café suscrito en Río de Janeiro el 27 de enero del año 1958. PAG.

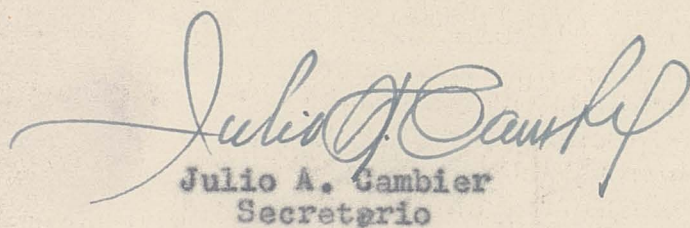
DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Ciudad Trujillo, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los diez días del mes de julio del año mil novecientos cincuenta y ocho; años 115 de la Independencia, 95 de la Restauración y 29 de la Era de Trujillo.



Porfirio Herrera  
Presidente



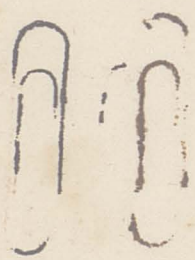
Manuel Joaquín Castillo C.  
Secretario



Julio A. Gambier  
Secretario

ASUNTO: ...  
... del año 1958.

... en la Sala de Sesiones del Senado, ... del Congreso  
... en el Estado Trujillo, ... del Senado, ... de la Repu-  
... el día ... de Julio del año mil nove-  
... y ocho; ... de la Independencia, ... de la Repu-  
... y ... de la ...



*[Handwritten signature]*  
Jefe de los Oficinas del S. ...

3<sup>03</sup> LEGISLATURA  
REGISTRADA AL No. ...  
en el folio ... del libro letra ...  
No. ... de ... de Leyes, Resoluciones  
y Decretos votados por el Senado  
y ... de ...  
y se ... en máquina a razón de dos ...  
General Trujillo, ...



CAMARA DE DIPUTADOS DE LA REPUBLICA DOMINICANA  
PRESIDENCIA

Ciudad Trujillo, D.N.  
15 de julio de 1958.

434

Señor Lic.  
Porfirio Herrera,  
Presidente del Senado,  
Ciudad.-

Señor Presidente:

Aviso a usted recibo de su oficio No.5000 de fecha 10 de julio corriente, junto al cual después de haber sido aprobada por el Senado, remitió usted a esta Cámara de Diputados, una Resolución aprobatoria del Convenio Constitutivo de la Organización Internacional del Café, suscrito en Río de Janeiro el 27 de enero del año 1958.

Este asunto fué aprobado por la Cámara de Diputados en sesión de esta misma fecha y remitido al Poder Ejecutivo para los fines constitucionales de lugar.

Atentamente le saluda,

Carlos Sánchez i Sánchez,  
Presidente de la Cámara de Diputados.

8527110  
01/14/58



REPUBLICA DOMINICANA  
SECRETARIA DE ESTADO DE LA PRESIDENCIA

Núm. 14013

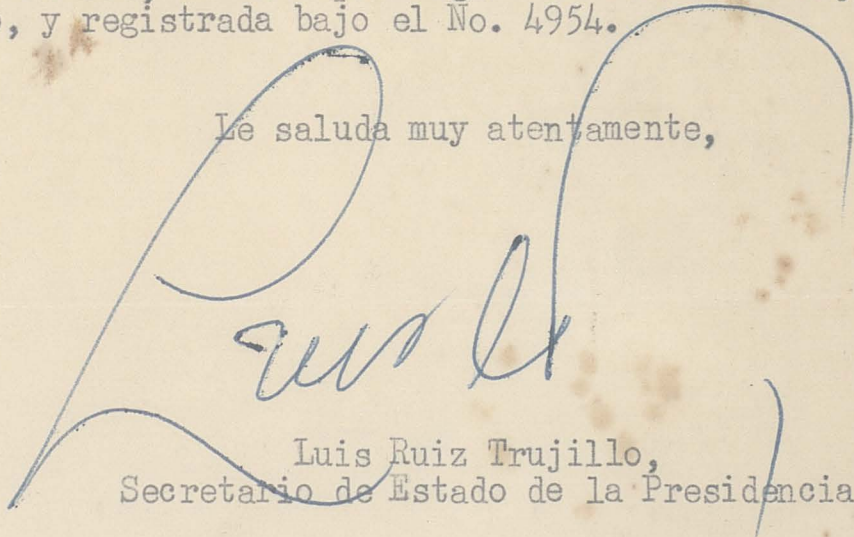
Ciudad Trujillo,  
Distrito Nacional  
17 de julio, 1958  
ERA DE TRUJILLO

Señor  
Presidente del Senado de la República,  
Ciudad.

Señor Presidente:

Cúmpleme significarle que la Resolución del Congreso Nacional en virtud de la cual se aprueba el Convenio Constitutivo de la Organización Internacional del Café, suscrito en Río de Janeiro el 27 de enero de 1958, por 15 países, entre los cuales figura la República Dominicana representada por el Dr. José Mariano Sanz Lajara, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la República en el Brasil, ha sido promulgada en fecha 17 de julio en curso, y registrada bajo el No. 4954.

Le saluda muy atentamente,



Luis Ruiz Trujillo,  
Secretario de Estado de la Presidencia

lrt  
rm/nr